

SENAT DE BELGIQUE**BELGISCHE SENAAT**

SESSION DE 1975-1976

ZITTING 1975-1976

5 NOVEMBRE 1975

5 NOVEMBER 1975

Projet de loi

- a) contenant le budget du Ministère de la Justice pour l'année budgétaire 1976
- b) ajustant le budget du Ministère de la Justice de l'année budgétaire 1975

Ontwerp van wet

- a) houdende de begroting van het Ministerie van Justitie voor het begrotingsjaar 1976
- b) houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Justitie voor het begrotingsjaar 1975

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR M. COOREMAN

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
JUSTITIE UITGEBRACHT
DOOR DE HEER COOREMAN

Votre Commission a examiné les deux projets de loi au cours de ses réunions des 29 octobre et 5 novembre 1975.

Introduisant le débat, le Ministre de la Justice a fait un exposé général dans lequel il a commenté successivement les chiffres budgétaires et les contacts internationaux de son département pour s'étendre ensuite plus longuement sur les divers aspects de sa politique générale.

Uw Commissie heeft beide ontwerpen van wet behandeld in haar vergaderingen van 29 oktober en 5 november 1975.

Als inleiding tot de bespreking hield de Minister van Justitie een algemene uiteenzetting waarin hij achtereenvolgens de begrotingscijfers en de internationale contacten van zijn departement toelicht om dan langer uit te weiden over de diverse aspecten van zijn algemeen beleid.

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Pierson, président; Coppieters, De Grève, Mme Delapierre, MM. de Stexhe, Dupont, Hambye, Hendrickx, Hoyaux, Lepaffe, Leroy, Lindemans, Pede, Rombaut, Mme Staels-Dompas, MM. Van Bogaert, Van In, Van Rompaey, Verbist et Cooreman, rapporteur.

a) R. A 10279

Voir :

Document du Sénat :

5-VI + ann. (1975-1976) : N° 1 : Projet de loi.

b) R. A 10266

Voir :

Document du Sénat :

6-VI (1975-1976) : N° 1 : Projet de loi.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Pierson, voorzitter; Coppieters, De Grève, Mevr. Delapierre, de heren de Stexhe, Dupont, Hambye, Hendrickx, Hoyaux, Lepaffe, Leroy, Lindemans, Pede, Rombaut, Mevr. Staels-Dompas, de heren Van Bogaert, Van In, Van Rompaey, Verbist en Cooreman, verslaggever.

a) R. A 10279

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-VI + bijlagen (1975-1976) : N° 1 : Ontwerp van wet.

b) R. A 10266

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

6-VI (1975-1976) : N° 1 : Ontwerp van wet.

EXPOSE DU MINISTRE

I. Exposé général et données chiffrées

Le budget pour 1976 s'élève au montant de 16 518,5 millions.

Ce montant comprend :

— un crédit provisionnel de 428,9 millions destiné à couvrir, pour l'ensemble du budget, les charges résultant des différentes hausses de l'index (art. 01.04, Section II).

La comparaison avec le budget ajusté pour 1975 se présente comme suit (en millions de francs) :

— Budget 1976	F	16 518,5
— Budget 1975 ajusté		14 642,9
— Différence		+ 1 875,6
— Augmentation : + 12,80 p.c.		

Les comparaisons entre les différentes sections et les différents chapitres sont reprises aux annexes I et II du présent rapport.

La comparaison du budget pour 1976 avec le budget déposé pour 1975 donne le résultat suivant (en millions de francs) :

— Budget 1976	F	16 518,5
— Budget 1975 déposé		13 988,5
— Différence		+ 2 530,0
— Augmentation : + 18,08 p.c.		

L'ajustement du budget pour 1975 représente une majoration de 659 millions pour 1974, qui concerne en ordre principal quatre postes du budget :

- l'entretien des mineurs d'âge placés (425,5 millions);
- la nourriture et l'entretien des détenus (38 millions);
- l'adaptation des honoraires en matière de frais de justice répressive (47,9 millions);
- le crédit provisionnel destiné à couvrir les charges résultant de l'augmentation de l'indice des prix (144,4 millions).

Les principales majorations du budget de 1976 sont relatives (en millions de francs) :

— aux dépenses de personnel	F	+ 1 489,7
— aux crédits attribués pour l'entretien et l'éducation des enfants placés au titre de la protection de la jeunesse		+ 491,3
— à l'entretien des détenus dans les établissements pénitentiaires		+ 31,8
— à la hausse des prix qui provoque aux principaux postes une majoration de		+ 115,4

Dépenses de personnel

L'importance des dépenses de personnel par rapport au montant total du budget mérite une attention particulière.

UITEENZETTING VAN DE MINISTER

I. Algemene toelichting en cijfermateriaal

De begroting voor 1976 bereikt een totaal van 16 518,5 miljoen.

Dit bedrag omvat :

— een provisioneel krediet van 428,9 miljoen om, voor het geheel der begroting, de lasten te dekken voortvloeiend uit de verschillende verhogingen van het indexcijfer (art. 01.04, Sectie II).

De vergelijking met de aangepaste begroting van 1975, ziet er als volgt uit (in miljoenen frank) :

— Begroting 1976	F	16 518,5
— Begroting 1975 aangepast		14 642,9
— Verschil		+ 1 875,6
— Verhoging : + 12,80 pct.		

De vergelijking tussen de verschillende secties en hoofdstukken is weergegeven in de bijlagen I en II van dit verslag.

De vergelijking van de begroting 1976 met de ingediende begroting 1975 geeft volgend resultaat (in miljoenen frank) :

— Begroting 1976	F	16 518,5
— Ingediende begroting 1975		13 988,5
— Verschil		+ 2 530,0
— Verhoging : + 18,08 pct.		

De aanpassing van de begroting 1975 betekent voor 1974 een vermeerdering met 659 miljoen, die vooral de volgende vier posten van de begroting betreft :

- onderhoud der geplaatste minderjarigen (425,5 miljoen);
- voeding en onderhoud der gedetineerden (38 miljoen);
- de aanpassing der honoraria voor de gerechtskosten in strafzaken (47,9 miljoen);
- provisioneel krediet tot dekking van de lasten voortvloeiend uit de stijgingen van het indexcijfer (144,4 miljoen).

De belangrijkste verhoging van de begroting 1976 betreffen (in miljoenen frank) :

— personeelsuitgaven	F	+ 1 489,7
— kredieten bestemd voor onderhoud en opvoeding van geplaatste kinderen in het raam van de jeugdbescherming		+ 491,3
— onderhoud der gedetineerden in de strafinrichtingen		+ 31,8
— prijsstijging waardoor de belangrijkste posten een verhoging ondergaan van		+ 115,4

Personeelsuitgaven

De omvang der personeelsuitgaven in verhouding tot het totaal bedrag der begroting verdient een bijzondere aandacht.

Les articles spécifiques concernant ces dépenses totalisent (en millions de francs) : 9 847,5.

Par rapport au budget total (16 518,5) la proportion est de 59,61 p.c. En ajoutant aux dépenses de personnel le crédit provisionnel index (428,9) la proportion passe à 62,21 p.c.

L'accroissement des dépenses de personnel, soit 1 489,7 millions de francs par rapport au budget ajusté pour 1975, résulte principalement :

- de l'incidence de l'accord de programmation sociale 1974-1975;
- de la répercussion de la liaison à l'index des traitements, allocations diverses et charges sociales (le budget pour 1975 a été déposé à l'index 131,95 p.c., celui pour 1976 l'étant à l'index 154,60 p.c.);
- des recrutements dans les limites des cadres;
- de la création d'emplois nouveaux dans l'ordre judiciaire et à la police judiciaire.

Entretien et éducation des enfants placés au titre de la protection de la jeunesse

Un crédit de 3 860,5 millions de francs a été inscrit au budget pour 1976, en vue de couvrir les frais d'entretien et d'éducation des enfants placés au titre de la protection de la jeunesse par les comités de protection de la jeunesse ou par les juges de la jeunesse.

Par rapport au budget ajusté pour 1975, ce crédit est en augmentation de 491,3 millions, soit 14,58 p.c.

Il convient de noter qu'un très important effort a déjà été réalisé en 1975 lors du dépôt du feuillet d'ajustement par une majoration des crédits à 425,5 millions.

La majoration de 491,3 millions prévue en 1976 par rapport au budget ajusté pour 1975 s'ajoute à celle de 425,5 millions prévue en 1975.

De ce fait, l'augmentation du crédit par rapport au budget déposé pour 1975 est de 31,14 p.c.

Ces majorations résultent de l'amélioration progressive des normes fixées par l'arrêté royal du 30 mars 1973 pour le calcul des subsides journaliers alloués aux institutions privées pour couvrir l'entretien et l'éducation des mineurs d'âge.

Entretien des détenus

En 1976, le budget prévoit 350 millions pour la nourriture et l'entretien des détenus.

Le crédit inscrit au budget pour 1975 était de 280 millions; il a été porté à 318,2 millions par le feuillet d'ajustement de 1975.

Hausses de prix diverses

La hausse des prix se traduit par une majoration de 115,4 millions à divers postes du budget.

De specifieke artikelen betreffende deze uitgaven totaliseren (in miljoenen frank) : 9 847,5.

Ten opzichte van de totale begroting (16 518,5), is de verhouding 59,61 pct. Indien het provisioneel krediet voor index aan de personeelsuitgaven wordt gevoegd (428,9) komt de verhouding tot 62,21 pct.

De verhoging der personeelsuitgaven met 1 489,7 miljoen frank in verhouding tot de aangepaste begroting 1975, vloeit voornamelijk voort uit :

- de weerslag van het akkoord inzake de sociale programmering 1975-1975;
- de weerslag van de indexering van de wedden, allereerste toelagen en sociale lasten (de begroting voor 1975 werd ingediend aan index 131,95, deze van 1976 aan index 154,60);
- de aanwervingen binnen de perken van de kaders;
- de oprichting van nieuwe betrekkingen in de rechterlijke orde en bij de gerechtelijke politie.

Onderhoud en opvoeding der kinderen geplaatst in het raam van de jeugdbescherming

Een krediet van 3 860,5 miljoen frank werd uitgetrokken op de begroting 1976 om de kosten te dekken van de opvoeding en het onderhoud van de kinderen in het raam van de jeugdbescherming geplaatst door de jeugdbeschermingscomités of de jeugdrechters.

Vergeleken met de aangepaste begroting 1975 is dit krediet vermeerderd met 491,3 miljoen, hetzij 14,58 pct.

Er zij aangestipt dat reeds in 1975 een belangrijke inspanning werd gedaan bij de indiening van het aanpassingsblad door een verhoging der kredieten met 425,5 miljoen.

De verhoging van 491,3 miljoen voorzien in 1976 ten opzichte van de aangepaste begroting 1975, dient gevoegd te worden bij deze van 425,5 miljoen voorzien in 1975.

Daardoor beloopt de verhoging van het krediet 31,14 pct. ten opzichte van de ingediende begroting 1975.

Deze vermeerderingen spruiten voort uit de progressieve verbetering van de normen vastgesteld bij koninklijk besluit van 30 maart 1973 voor de berekening van de dagelijkse toelagen toegekend aan private instellingen tot dekking van de kosten van onderhoud en opvoeding der minderjarigen.

Onderhoud der gedetineerden

In 1976 voorziet de begroting 350 miljoen voor voeding en onderhoud der gedetineerden.

Het op de begroting voor 1975 uitgetrokken krediet bedroeg 280 miljoen; via het aanpassingsblad van 1975 werd dit krediet op 318,2 miljoen gebracht.

Verschillende prijsstijgingen

De prijsstijging heeft een verhoging tot gevolg van 115,4 miljoen voor verschillende posten van de begroting.

Parmi les principaux, il y a lieu de citer :

- la majoration du prix des combustibles (+ 7,5 millions) et du prix de l'essence (+ 2,4 millions);
- la majoration du prix du papier (+ 7,0 millions); dont 4,8 millions pour les publications officielles du *Moniteur belge*;
- les frais de photocopie (+ 12,0 millions);
- les frais de route et de séjour et les frais de transport (+ 13,2 millions);
- les dépenses de consommation d'eau, de gaz, d'électricité et les dépenses d'entretien de locaux; les frais d'impression, etc. (+ 60,8 millions).

Dépenses de capital

Les dépenses de capital passent de 109,5 millions pour 1975 à 145,5 millions pour 1976. L'augmentation résulte principalement de l'alimentation des fonds spéciaux pour les petits investissements des établissements pénitentiaires (+ 16,1 millions) et des dépenses en premier équipement à exposer suite à l'extension du cadre de la police judiciaire (+ 9,8 millions).

**

Il convient d'attirer également l'attention sur les points suivants :

- création d'une Commission pour la révision du Code pénal (3,5 millions);
- un crédit provisionnel est prévu pour une extension des locaux pour l'administration centrale (34 millions);
- l'adaptation des horaires en matière de frais de justice répressive (+ 35,9 millions);
- inscription à différents articles d'un crédit de 28,6 millions pour le remboursement à la Régie des Bâtiments des dépenses exposées dans les Palais de Justice.

II. Contacts internationaux

A. Dans le cadre du Conseil de l'Europe, j'ai assisté à une *réunion informelle des Ministres européens de la Justice* le 22 mai à Obernai (France) au cours de laquelle furent examinées les possibilités offertes par le Conseil de l'Europe dans le domaine de la coopération juridique et les actions à envisager pour accentuer le rayonnement des réalisations du Conseil de l'Europe.

La politique criminelle et les problèmes soulevés par le terrorisme international furent évoqués. Les Ministres exposèrent les points qu'ils souhaitaient voir examiner par la X^{me} Conférence des Ministres européens de la Justice qui aura lieu à Bruxelles en juin 1976.

B. J'ai également participé, comme plusieurs de mes collègues étrangers, au *Cinquième Congrès des Nations Unies pour la prévention du crime et le traitement des délinquants* au Palais des Nations, à Genève, au début du mois de septembre.

Onder de belangrijkste moeten worden aangestipt :

- de verhoging van de prijs der brandstoffen (+ 7,5 miljoen) en van de prijs van de benzine (+ 2,4 miljoen);
- de prijsstijging van het papier (+ 7,0 miljoen); waarvan 4,8 miljoen van de officiële publicaties van het *Belgisch Staatsblad*;
- de kosten voor fotocopie (+ 12 miljoen);
- de reis-, verblijf- en vervoerkosten (+ 13,2 miljoen)
- de verbruiksuitgaven van water, gas, elektriciteit en uitgaven voor onderhoud van lokalen; drukwerken, enz. (+ 60,8 miljoen).

Kapitaaluitgaven

De kapitaaluitgaven stijgen van 109,5 miljoen voor 1975 tot 145,5 miljoen in 1976. De verhoging vloeit hoofdzakelijk voort uit de stijging van de speciale fondsen voor de kleine investeringen van de strafinrichtingen (+ 16,1 miljoen) en van de eerste uitrustingsuitgaven voor de kaderuitbreiding van de Gerechtelijke politie (+ 9,8 miljoen).

**

De aandacht moet eveneens worden gevestigd op volgende punten :

- oprichting van een Commissie voor de herziening van het Strafwetboek (3,5 miljoen);
- een provisioneel krediet is voorzien voor een uitbreiding van lokalen voor het hoofdbestuur (34 miljoen);
- de aanpassing der honoraria voor de gerechtskosten in strafzaken (+ 35,9 miljoen);
- inschrijving op verschillende artikels van een krediet van 28,6 miljoen voor de terugbetaling aan de Regie der Gebouwen van de gedane uitgaven in de Justitiepaleizen.

II. Internationale contacten

A. In het raam van de Raad van Europa heb ik op 22 mei te Obernai (Frankrijk) een *informele vergadering* bijgewoond van de *Europese ministers van Justitie* tijdens welke de door de Raad van Europa geboden mogelijkheden werden onderzocht op het gebied van de juridische samenwerking en de actie die moet worden overwogen om de uitstraling van de verwezenlijkingen van de Raad van Europa te bevorderen.

Ook het beleid in criminele zaken en de vraagstukken in verband met het internationaal terrorisme zijn ter sprake gekomen. De Ministers hebben de punten uiteengezet die zij wensen behandeld te zien door de X^e Conferentie van de Europese Ministers van Justitie die in juni 1976 te Brussel wordt gehouden.

B. Zoals verschillende van mijn buitenlandse collega's heb ik ook deelgenomen aan het *Vijfde Congres van de Verenigde Naties ter voorkoming van de misdaad en voor de behandeling van de delinquenten*, begin september gehouden in het Paleis der Naties te Genève.

Parmi les questions traitées l'attention de la délégation belge s'est portée principalement sur les formes et dimensions nouvelles de la criminalité, sur les orientations actuelles de la législation criminelle et sur le traitement des délinquants.

Je suis personnellement intervenu pour soutenir une déclaration introduite par mes collègues des Pays-Bas et de la Suède sur la torture et autres peines ou traitements cruels inhumains ou dégradants.

J'ai ainsi eu l'occasion de souligner ce qui est déjà réalisé en Belgique dans le sens d'une protection des droits des individus et notamment des détenus.

Au sujet du traitement des délinquants, notre délégation a insisté sur la nécessité de diversifier les techniques de réaction sociale contre le crime. Elle a précisé le rôle de la prison, certes toujours important mais qui devra de plus en plus se limiter aux exigences de la défense sociale (neutralisation des sujets qui mettent en danger la sécurité des personnes et de la collectivité) et aux nécessités des traitements individuels (lorsque la prison est le seul moyen d'agir efficacement sur des indisciplinés sociaux).

Les matières à étudier ont été réparties en cinq sections :

La 1^{re} section a eu pour mission de se pencher sur les « formes et dimensions nouvelles, nationales et transnationales, de la criminalité ».

La 2^e section traite de « la législation criminelle, des procédures judiciaires et des autres formes d'action sociale pour la prévention du crime ».

La 3^e section a été chargée d'étudier « le rôle nouveau qu'assument progressivement la police et les autres services chargés de l'application des lois; ce que l'on attend d'eux et les services qu'ils doivent fournir ».

La 4^e section a été invitée à se prononcer sur « le régime de la garde à vue et l'application de l'Ensemble de règles minima pour le traitement des détenus adopté par l'Organisation des Nations Unies ».

La 5^e section avait comme sujet les « conséquences économiques et sociales de la criminalité : les nouveaux objectifs de la recherche et de la planification ».

Si nous considérons les activités globales du congrès, au-delà des activités des différentes sections, il nous semble que les tendances générales suivantes se sont dessinées :

1. les systèmes d'administration de la justice pénale que nous connaissons actuellement doivent être réorientés d'urgence, la répression seule ne semblant pas être un moyen de défense suffisant contre la criminalité;

Onder de behandelde onderwerpen ging de aandacht van de Belgische delegatie vooral naar de nieuwe vormen en afmetingen van de criminaliteit, de huidige oriëntatie van de criminele wetgeving en de behandeling van de delinquenten.

Ik ben zelf tussen gekomen ter ondersteuning van de verklaring door mijn Nederlandse en Zweedse collega's over de folteringen en andere straffen of wrede, onmenselijke of vernederende behandelingen.

Zo heb ik de gelegenheid gehad te onderstrepen wat er in België reeds is geschied voor de bescherming van de rechten van het individu en inzonderheid van de gedetineerden.

In verband met de behandeling van de delinquenten heeft onze delegatie gewezen op de noodzakelijkheid van een diversifiëring van de technieken van het maatschappelijk optreden tegen de misdaad. Zij heeft de rol van de gevangenis nader omschreven; deze laatste is zeker nog altijd belangrijk maar zal meer en meer moeten beperkt blijven tot de behoeften van de bescherming van de maatschappij (neutralisering van de personen die de veiligheid van de individuen en van de gemeenschap in gevaar brengen) en tot de vereisten van de individuele behandelingen (wanneer de gevangenis de enige manier is om op doeltreffende wijze op te treden ten aanzien van maatschappelijk onaangepasten).

De te behandelen materie werd over vijf secties verdeeld :

Sectie I kreeg als opdracht zich te buigen over « de nieuwe vormen en afmetingen, nationale en transnationale, van de criminaliteit ».

Sectie II handelde over « de criminele wetgeving, de gerechtelijke procedures en andere vormen van sociale controle bij de preventie van de misdaad ».

Sectie III hield zich bezig met de studie van « de nieuwe rol die politie- en andere diensten, belast met de toepassing van de wetten, zich progressief eigen maken; wat men van deze diensten verwacht en welke prestaties zij moeten leveren ».

Sectie IV werd uitgenodigd te spreken over « de behandeling der delinquenten in de gevangenissen of in de collectiviteit met bijzondere aandacht voor de toepassing van het Geheel der Minima-Regels door de Organisatie van de Verenigde Naties aangenomen op het stuk van behandeling van gedetineerden ».

Sectie V had als onderwerp « de economische en sociale gevolgen van de criminaliteit : de nieuwe objectieven van het onderzoek en de planificatie ».

Indien we nu, over de bedrijvigheden heen van de verschillende secties, de globale werkzaamheden van het congres beschouwen, dan schijnen zich de volgende algemene tendensen af te tekenen :

1. de strafrechtsbedelingssystemen zoals wij die nu kennen zijn dringend aan een heroriëntatie toe omdat repressie alleen geen afdoende afweermiddel blijkt te zijn tegen de criminaliteit;

2. la décriminalisation et la dépenalisation sont conseillées en tant que moyens pour décongestionner les tribunaux criminels;

3. sur le plan pénitentiaire, on doute de plus en plus de la valeur de la peine privative de liberté, bien que l'on admette qu'elle demeure indispensable dans certains cas;

4. la crainte d'un banditisme et d'un terrorisme internationaux engendre une prise de conscience de la nécessité d'une collaboration internationale;

5. une préoccupation croissante se manifeste en ce qui concerne l'octroi d'une meilleure protection de l'individu vis-à-vis de l'arbitraire des pouvoirs publics.

Ayant participé à ce congrès, j'ai été heureux de constater que dans le domaine de la protection des citoyens, notre petit pays se range parmi les nations d'élite.

C. Dans le cadre de la *collaboration européenne contre les stupéfiants* (qui groupe les pays de la C.E.E. et la Suède), j'ai participé à la Conférence des Ministres compétents qui s'est tenue à Paris le 30 septembre 1975.

La commission dite Commission Pompidou fut créée en 1971 sur la proposition du Président de la République française de l'époque dans le but de lutter contre l'usage et le trafic des stupéfiants dans les pays de la Communauté européenne.

Quatre commissions techniques ont été créées au cours de l'année 1971 englobant les principaux aspects de la lutte contre les stupéfiants, notamment :

1. l'action sur le plan sanitaire;
2. l'action éducative et informative;
3. l'action répressive;
4. l'harmonisation des législations.

Les différentes activités portaient sur les points suivants :

1. En ce qui concerne l'action sanitaire

a) Mesures préventives :

- étude de l'environnement;
- mesures d'ordre général comportant des dispositifs de rechange répondant aux besoins des loisirs.

b) Traitement et réinsertion sociale :

- utilisation des techniques les mieux appropriées;
- communication des lieux de traitements à court terme;
- formation du personnel médical.

2. decriminalisatie en depenalisatie worden aangeraden als middelen om de strafrechtbanken te ontzetten van een overdadig aantal zaken;

3. op penitentiair vlak begint men meer te twijfelen aan de waarde van de vrijheidsberovende straf alhoewel toegegeven wordt dat zij in bepaalde gevallen noodzakelijk zal blijven;

4. uit de angst voor transnationaal banditisme en terrorisme groeit het bewustzijn dat internationale samenwerking meer en meer noodzakelijk wordt;

5. er blijkt een steeds grotere bezorgdheid te ontstaan met betrekking tot het verlenen van een betere bescherming aan het individu tegenover het arbitraire optreden van de machten.

De grootste voldoening die men uit het bijwonen van een dergelijk congres kan halen is de vaststelling dat ons klein land, wat betreft bescherming die het aan zijn burgers biedt, tot de groep van de elitenaties behoort.

C. In het raam van de *Europese samenwerking tegen de verdoovingsmiddelen* waarin de E.E.G.-landen en Zweden zijn gegroepeerd), heb ik de Bijeenkomst van de bevoegde Ministers bijgewoond die plaats vond te Parijs op 30 september 1975.

Deze zogeheten commissie Pompidou werd gecreëerd in 1971 op voorstel van de toenmalige President van de Franse Republiek met als opzet de strijd tegen het gebruik van en de handel in verdoovingsmiddelen in de landen van de E.G.

Vier technische commissies werden in de loop van 1971 gecreëerd die de voornaamste aspecten van de strijd tegen de verdoovingsmiddelen omvatten, namelijk :

1. de actie op sanitair vlak;
2. de opvoedende en informatieve actie;
3. de repressieve maatregelen;
4. het in overeenstemming brengen van de wetgevingen.

Het bestreken terrein van de onderscheiden werkzaamheden was :

1. Voor wat de sanitaire actie aangaat

a) Preventieve maatregelen :

- studie van de omgeving;
- algemene maatregelen beantwoordend aan de noden van de vrijetijdsbesteding.

b) Behandeling en Wederaanpassing :

- het aanwenden van de meest geschikte technieken;
- het ter kennis brengen van de plaatsen waar behandelingen van korte termijn kunnen toegepast worden;
- scholing van het medisch personeel.

c) Echanges des recherches et des informations :

2. En ce qui concerne l'action éducative et l'information :

— enseignement dans les écoles des dangers que présente l'emploi de stupéfiants, en même temps que ceux dérivant de l'usage de l'alcool, du tabac et des médicaments en général;

— information des parents et des éducateurs;

— étude de l'information du public.

3. En ce qui concerne l'action répressive :

Echanges d'informations par l'entremise d'Interpol, relatives :

— aux antécédents judiciaires des suspects;

— à la saisie des stupéfiants;

— aux personnes à rechercher;

— à l'échange d'informations au sujet de méthodes techniques;

— à la formation du personnel.

Il est d'autre part suggéré, dans le même ordre d'idées, que la spécialisation du personnel chargé des enquêtes de dépistage soit davantage poussée et que l'assistance mutuelle se développe dans une plus grande mesure.

4. En ce qui concerne l'harmonisation des législations (cette commission technique était placée sous la présidence de la Belgique) :

Les propositions qui ont été formulées sur ce point étaient e.a. les suivantes :

— échanges d'informations d'ordre législatif via Interpol;

— application des mesures de contrôle prévues dans la Convention de Vienne à des substances déterminées;

— constatation des quantités produites et exportées de certaines substances;

— conclusion de traités d'extradition bilatéraux en matière de stupéfiants;

— mise en concordance des différentes législations des pays de la C.E.E.

Les rapports de ces différentes commissions ont été examinés et approuvés le 30 septembre dernier à Paris.

Une Commission unique a été créée dont la France a la présidence pour une durée de 2 ans. Cette Commission est chargée d'étudier tous les problèmes qui peuvent se poser dans les pays de la C.E.E. et se rapportent aux stupéfiants.

d) Mon département a continué à participer à de nombreuses activités internationales.

Il a été représenté lors de la dernière réunion du Comité européen pour les problèmes criminels (C.E.P.C.) qui s'est tenue en mai 1975 et qui a décidé entre autres d'inclure différents points dans un programme de travail, spécialement la coordination en matière de politique préventive de la

c) Uitwisseling van opzoekingen en informatie :

2. Wat de opvoedende en informatieve aktie betreft :

— onderricht in de scholen betreffende het gevaar verbonden aan het gebruik van verdovingsmiddelen, evenals van alkohol, tabak en geneesmiddelen in het algemeen;

— het verstrekken van informatie aan de ouders en opvoeders;

— studie over de informatie van het publiek.

3. Aangaande de repressieve aktie :

Uitwisselen van inlichtingen langs het kanaal van Interpol in verband met de :

— gerechtelijke antecedenten van verdachte;

— het inbeslagnemen van verdovingsmiddelen;

— de op te zoeken personen;

— het uitwisselen van inlichtingen nopens aan te wenden technische procédés;

— het onderricht van het personeel.

Verder werd in dit verband gesuggereerd dat de specialisatie van het personeel gelast met de opsporingsonderzoeken meer zou doorgedreven worden en de onderlinge hulp meer zou worden uitgebreid.

4. Aangaande het in overeenstemming brengen van de wetgevingen (dit was de technische commissie onder het voorzitterschap van België) :

Waren de geformuleerde voorstellen op dit punt o.m. de volgende :

— uitwisseling van wetgevende inlichtingen via Interpol;

— toepassing van de controle maatregelen voorzien in de Conventie van Wenen op bepaalde stoffen;

— controle op de geproduceerde en uitgevoerde hoeveelheden van zekere stoffen;

— het sluiten van bilaterale uitleveringsverdragen inzake verdovingsmiddelen;

— het in overeenstemming brengen van de diverse wetgevingen onder de E.E.G.-landen.

De rapporten van deze verschillende commissies werden op 30 september jongstleden te Parijs besproken en aanvaard.

Een alleen zetelende commissie werd opgericht waarvan het voorzitterschap aan Frankrijk werd toegekend voor een duur van 2 jaar en die gelast is met alle problemen welke zich kunnen stellen in verband met de verdovingsmiddelen op E.E.G. vlak te onderzoeken.

d) Mijn departement is verder blijven deelnemen aan tal van internationale activiteiten.

Het was in mei 1975 vertegenwoordigd op de laatste vergadering van het « Europees comité voor vraagstukken met betrekking tot de criminaliteit » (Comité européen pour les problèmes criminels — C.E.P.C.), waar onder meer is besloten bepaalde punten in een werkschema op te nemen,

criminalité, à la suite des conclusions de la Conférence sur la politique criminelle à laquelle avaient également participé des délégués de mon département.

Des délégués du Ministère de la Justice, presque tous fonctionnaires, participent aux travaux de la plupart des sous-comités et comité ad hoc du C.E.P.C. : infractions routières, application de la convention européenne d'extradition, protection de l'environnement, fonctionnement des conventions européennes dans le domaine du droit pénal, actes de violence concertés.

C'est également un fonctionnaire du département qui participe en tant qu'expert au Comité européen des Droits de l'Homme.

Toujours dans le cadre du Conseil de l'Europe, mon département est représenté au Comité de coopération juridique (C.C.J.) et participe aux travaux de plusieurs comités d'experts créés par celui-ci en vue tantôt d'harmoniser les droits européens dans des matières telles que la clause pénale, la responsabilité des fabricants, le statut des enfants nés hors mariage, tantôt de rechercher des mesures favorisant l'union des Etats membres telles que celles tendant à supprimer les obstacles d'ordre économique ou autre que comporte l'accès à la Justice ou encore à faciliter l'entraide administrative.

Un délégué de mon département a présidé le Comité ad hoc qui a procédé à un échange d'informations sur les prélèvements et greffes d'organes.

La Communauté Economique Européenne poursuit très activement l'harmonisation du droit dans de nombreuses matières juridiques ayant une incidence sur le marché commun. C'est ainsi que mes services participent à l'élaboration de directives concernant le droit des sociétés, les sûretés personnelles, le crédit à la consommation, la responsabilité des fabricants, le droit régissant les contrats d'assurance et la liquidation des entreprises d'assurances.

La Convention C.E.E. sur la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale qui est entrée en vigueur dans les six Etats membres originaires de la C.E.E. a donné lieu à un protocole en vue de permettre l'adhésion à cette convention des trois nouveaux Etats membres. Ce protocole sera transmis prochainement aux gouvernements.

Deux autres conventions importantes sont en voie d'achèvement : l'une relative à la faillite et autres procédures analogues, l'autre concernant le droit international privé.

En matière pénale, mon département est associé à l'élaboration de deux conventions : l'une relative au droit pénal économique, l'autre à la responsabilité pénale des fonctionnaires européens.

Parmi les divers projets en cours au sein de la Commission des Nations Unies pour le droit commercial international,

in het bijzonder de coördinatie van een preventief beleid ten aanzien van de criminaliteit, als gevolg op de besluiten van de Conferentie over het crimineel beleid waaraan eveneens vertegenwoordigers van mijn departement hebben deelgenomen.

Vertegenwoordigers van het Ministerie van Justitie, vrijwel allen ambtenaren, nemen deel aan de werkzaamheden van de meeste subcommissies en van de commissie ad hoc van het C.E.P.C. : verkeersovertredingen, toepassing van het Europees uitleveringsverdrag, bescherming van het leefmilieu, werking van de Europese verdragen op het gebied van het strafrecht, in overleg gepleegde gewelddaden.

Het is ook een ambtenaar van het departement die als deskundige deelneemt aan de werkzaamheden van de Europese Commissie voor de Rechten van de Mens.

Steeds in het raam van de Raad van Europa is mijn departement vertegenwoordigd in het « Comité voor juridische samenwerking » (Comité de coopération juridique — C.C.J.) en neemt het deel aan de werkzaamheden van tal van comités van deskundigen, door voornoemd comité opgericht zowel om de Europese rechtsstelsels in overeenstemming te brengen in aangelegenheden als het straffeding, de aansprakelijkheid van de fabrikanten, de status van buitenechtelijke kinderen, als om maatregelen te zoeken ter bevordering van de eenheid van de leden-staten zoals die welke tot doel hebben de bezwaren van de economische of andere aard met betrekking tot de rechtsbedeling op te vangen of de wederzijdse hulp in administratieve zaken te bevorderen.

Een afgevaardigde van mijn departement heeft het Bijzonder Comité voorgezeten dat informatie betreffende de wegneming en overenting van organen heeft uitgewisseld.

De Europese Economische Gemeenschap houdt zich verder zeer actief bezig met de harmonisatie van het recht in tal van juridische aangelegenheden die een terugslag hebben op de gemeenschappelijke markt. Zo werken mijn diensten mee aan het opmaken van richtlijnen betreffende het vennootschapsrecht, de persoonlijke zekerheden, het consumptiekrediet, de aansprakelijkheid van de fabrikanten, het recht betreffende de verzekeringsovereenkomsten en de vereffening van de verzekeringsmaatschappijen.

Bij het E.E.G.-verdrag betreffende de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke zaken en in handelszaken dat in werking is getreden in de zes oorspronkelijke lid-staten van de E.E.G. is een protocol opge maakt ten einde de toetreding van de drie nieuwe lid-staten mogelijk te maken. Dat protocol wordt eerlang aan de regeringen voorgelegd.

Twee andere belangrijke verdragen naderen hun voltooiing; het ene betreft het faillissement en andere gelijksoortige procedures, het andere heeft betrekking op het internationaal privaatrecht.

In strafzaken is mijn departement betrokken bij het uitwerken van twee verdragen betreffende het economisch strafrecht enerzijds en met betrekking tot de strafrechtelijke aansprakelijkheid van de Europese ambtenaren anderzijds.

Onder de diverse ontwerpen die aanhangig zijn bij de Commissie voor internationaal handelsrecht van de Verenigde

je relèverai plus spécialement le projet de règlement d'arbitrage à utiliser à titre facultatif dans les arbitrages ad hoc portant sur le commerce international, celui d'une loi uniforme sur la lettre de change et les billets à ordre international.

Mon département participe encore à plusieurs commissions spéciales destinées à préparer la Conférence de droit international privé de La Haye qui aura lieu au mois d'octobre 1976. Ont été ainsi préparés des avant-projets de conventions sur les conflits de lois en matière de régimes matrimoniaux, de contrat d'intermédiaire et de mariage.

Dans le domaine du droit relatif à l'état des personnes, les services de mon département collaborent aux travaux de la Commission internationale d'Etat civil, laquelle tient annuellement une session dans un de ses Etats membres.

Je terminerai en citant les nombreux travaux d'harmonisation juridique qui se déroulent dans le cadre du Benelux et qui ont trait au droit de la faillite et du concordat, au fonds de commerce, à la cession de créance et à la non-exécution des obligations.

III. Politique générale

A. ADMINISTRATION DES ETABLISSEMENTS PENITENTIAIRES

Le droit, l'organisation judiciaire, le droit pénal, la procédure pénale et le régime pénitentiaire font actuellement l'objet de contestation. Je n'utiliserai pas des lieux communs inutilement ou de manière inconsidérée, c'est par la persuasion qu'il faut lutter contre la contestation. Il nous appartient, dès lors, de suivre l'évolution de notre société agitée, puisque dans presque tous les domaines se développent des tensions plus ou moins sérieuses qui constituent autant de manifestations de modifications sociales profondes.

A l'occasion de l'ouverture, à Gand, d'un cycle de recyclage pour les magistrats du ressort, le professeur Van Houdt, premier avocat général, a émis notamment les considérations suivantes :

— que le droit pénal et la procédure pénale, aspects matériel et formel d'une même discipline, soient soumis, plus que toute autre branche du droit, à la loi inexorable de l'évolution, nous semble, lorsque nous imaginons à quelle profondeur il plonge dans une réalité sociale qui se développe sans cesse, tellement évident puisqu'il réprime les comportements humains sanctionnés d'une peine ou d'une mesure de sécurité par la loi afin de garantir les objets de droit d'ordre individuel ou collectif les plus essentiels.

Or, les modifications profondes n'apparaissent avec le relief qui s'impose que si on s'efforce d'établir l'inventaire sommaire dans les différents et principaux domaines avec l'indispensable recul dans le temps : les sciences pénales dans le temps et dans l'espace, les sources du droit pénal et de la procédure pénale, la protection plus pressante d'objets de droit récemment venus au premier plan (comme la protec-

Naties wil ik in het bijzonder aanstippen het ontwerp houdende een arbitrageregeling voor facultatieve toepassing in geval van bijzondere arbitrages met betrekking tot de internationale handel en dat van een eenvormige wet op de internationale wisselbrieven en orderbriefjes.

Mijn departement maakt ook deel uit van verscheidene bijzondere commissies belast met de voorbereiding van de Haagse Conferentie voor internationaal privaatrecht die zal plaatsvinden in oktober 1976. In dit verband zijn voorontwerpen van verdragen opgemaakt betreffende de wetconflicten inzake huwelijksgoederenrecht, de overeenkomst door een tussenpersoon en het huwelijkscontract.

Op het gebied van het recht betreffende de staat van de persoon, nemen de diensten van mijn departement deel aan de werkzaamheden van de Internationale Commissie voor de burgerlijke stand die jaarlijks zitting houdt in een van de lid-staten.

Tot slot wil ik wijzen op de talrijke inspanningen tot eenmaking van het recht in het raam van Benelux die thans betrekking hebben op het recht inzake het faillissement en het gerechtelijk akkoord, de handelszaak, de overdracht van schuldvordering en de niet-nakoming van verbintenissen.

III. Algemeen beleid

A. BESTUUR DER STRAFINRICHTINGEN

Het recht, de rechterlijke organisatie, het strafrecht, de strafvordering en het penitentiair regiem maken het voorwerp uit van contestatie. Ik zal geen gemeenplaatsen nutteloos of ondoordracht gebruiken. Meer contestatie kan best opgevangen worden door overreding. Het is dus onze taak de jachtige maatschappij-evolutie te volgen, vermits op schier elk terrein zich min of meer ernstige spanningen voordoen die even zovele begeleidingsverschijnselen zijn van diepgaande sociale veranderingen.

Ter gelegenheid van de opening van een recyclage-cyclus te Gent voor magistraten van het ressort Gent zei eerste advocaat-generaal, professor Van Houdt, o.m. het volgende :

— dat het strafrecht en de strafvordering, materieel en formeel aspect van eenzelfde discipline, meer dan weldanige andere tak van het recht, onderworpen zijn aan de onverbiddelijke wet van de evolutie, lijkt ons allen zo evident wanneer wij bedenken dat dit recht zo diep wortelt in de evoluerende sociale werkelijkheid, dat het de « menselijke gedragingen » beteugelt bij de wet gesanctioneerd met een straf of beveiligingsmaatregel, ten einde de meest essentiële rechtsgoederen van individuele of collectieve aard veilig te stellen.

Doch de diepgaande wijzigingen vallen slechts op met het nodige reliëf wanneer men ook met de nodige afstand in de tijd zich inspannt om summier de inventaris op te maken in de diverse en voornaamste domeinen : de strafwetenschappen in ruimte en tijd, de bronnen van strafrecht en strafvordering, de acutere bescherming van recent op het voorplan gekomen rechtsgoederen (zoals de bescherming van het leefmilieu), de

tion de l'environnement), une plus grande préoccupation au sujet des victimes des délits, le processus de décriminalisation et de dépenalisation à l'égard des délits considérés comme dépassés, avec, en contrepartie, l'intervention de plus en plus fréquente du droit pénal en tant que droit de sanction en matière de droit social et économique.

Il convient de ne pas négliger davantage les critiques relatives à l'efficacité de la répression ni, dans le même ordre d'idées, la tendance qui, dans ce domaine, se précise de plus en plus et qui consiste à remplacer, dans toute la mesure possible, les peines par des mesures préventives d'ordre social.

Dans cette même perspective, les notions primitives de punition et de vengeance devraient être remplacées par un traitement pénitentiaire qui, par la voie de la réadaptation et de la réinsertion dans la société, assurerait une protection sociale sauvegardant l'exercice des droits les plus élémentaires.

M. Ganshof van der Meersch, procureur général émérite, a, du reste, au cours d'une récente interview, abondé dans le même sens, lorsqu'il déclarait : « Le droit pénal d'ailleurs s'est transformé : ce n'est plus un droit de punition, mais un droit de réadaptation. »

Les lignes de force essentielles de cette évolution pénale peuvent notamment être dégagées à la lumière des tendances ci-après :

— la conversion progressive du droit pénal classique en un droit pénal néo-classique, processus au cours duquel, sous l'empire de la criminologie et de la doctrine de la défense sociale, les notions fondamentales de délit et de peine, considérées en tant qu'éléments juridiquement abstraits, évoluent vers la conception du délit comme un phénomène social caractérisé par une déviation et où l'auteur occupe une position centrale, la tendance étant de parvenir à une individualisation plus prononcée et plus judicieuse du temps de la peine et à l'exécution de celle-ci dans le sens d'une réadaptation sociale;

— la tendance à l'humanisation. Il s'agit, en premier lieu, d'adoucir la peine et de la réduire au temps strictement nécessaire pour garantir la sécurité de la société; il s'agit encore de limiter la peine de l'emprisonnement effectif aux cas où elle s'impose en raison du danger que présente le détenu pour la communauté.

Il convient, en second lieu, d'assurer à chacun, délinquants compris, la sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, fondée sur le Traité de Rome du 4 novembre 1950, un traité qui ne constitue pas un texte abstrait mais qui, en vertu de son approbation par la loi du 13 mai 1955, fait — on ne l'oublie que trop souvent — tout simplement partie de notre droit positif belge.

Ceci m'amène à attirer votre attention sur une troisième tendance : l'internationalisation du droit pénal.

Cette tendance s'exprime, d'une part, par l'intérêt grandissant porté au droit pénal international et par la conversion du droit national initial en un droit des traités qui prend toujours plus d'ampleur et comporte une adaptation progressive des lois nationales.

grotere bekommernis voor de slachtoffers van misdrijven, het proces van decriminalisering of depenalisering t.o.v. als voorbijgestreefd aangeziene misdrijven, met als tegenhanger een steeds groeiende tussenkomst van het strafrecht als sanctionerend recht inzake sociaal en economische recht.

Evenmin te verwaarlozen zijn de kritische beschouwingen betreffende de efficiëntie van de repressie en, daarbij aansluitend, de tendens in de grootst mogelijke mate straffen te vervangen door sociaal-preventieve maatregelen.

In hetzelfde perspectief zouden de primaire begrippen van uitboeting en vergelding dienen vervangen te worden door een « penitentiaire behandeling », strevend naar readaptatie en resocialisering tot verwezenlijking van de sociale beveiliging, fungerend als rechtshandavingssysteem.

« Le droit pénal d'ailleurs s'est transformé : ce n'est plus un droit de punition, mais un droit de réadaptation », aldus de vertolking van deze zelfde gedachte geformuleerd door Procureur-Generaal emeritus Ganshof van der Meersch in een recent interview.

Wanneer men poogt de meest essentiële krachtlijnen van deze strafrechtelijke evolutie aan te tonen, kan men hoofdzakelijk de volgende tendensen aanhalen :

— de geleidelijk voltrokken omschakeling van het klassiek strafrecht naar een neo-klassiek strafrecht, waarbij de basisbegrippen van misdrijf en straf, als juridisch-abstracte constructies, onder invloed van de criminologie en de leer van het sociaal verweer, evolueren naar de opvattingen van het misdrijf als een afwijkend sociaal verschijnsel waarbij de dader centraal wordt gesteld, en waar gestreefd wordt naar een grotere en meer oordeelkundige individualisering van straftoemeting en strafuitvoering in resocialiserende zin;

— een tendens van humanisering. In de eerste plaats door het milderen van de bestraffing, nl. tot hetgeen als onontbeerlijk voorkomt om de maatschappij te beveiligen en in onze tijd de bekommernis tot beperking van de effectieve gevangenisstraf tot deze gevallen waar wegens de sociaal-gevaarlijkheid van de daders dit zich opdringt.

In de tweede plaats door de erkenning — ook t.o.v. de delinquenten — van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden op grond van het Verdrag van Rome dd. 4 november 1950, dat geen abstracte tekst is, doch — men is het niet steeds indachtig ! — door de goedkeuring ervan bij de Belgische wet van 13 mei 1955 eenvoudigweg deel uitmaakt van ons Belgisch positief recht.

Dit geeft aanleiding om uw aandacht te vestigen op een derde tendens : de internationalisering van het strafrecht.

Deze strekking uit zich, enerzijds, door de groeiende belangstelling voor het volkenrechtelijk strafrecht, en door de omzetting van de natuurrechtelijke fundering in een steeds groeiend Verdragsrecht met een langzame aanpassing van de nationale wetten.

Elle s'exprime, d'autre part, par la multiplication des conventions européennes et, notamment, des conventions Benelux, plus restreintes mais souvent plus efficaces. Toutes celles-ci visent à unir les forces des différents pays en vue de la lutte contre la criminalité, criminalité qui, dans de nombreux domaines, a pris, elle aussi, des dimensions internationales. En même temps ces traités, qui produisent leurs effets de plein droit, vont prévaloir sur les dispositions éventuellement contraires du droit national.

**

Je tiens à vous communiquer à présent quelques mesures pratiques découlant des prémisses que je viens d'exposer.

I. 1. Le Conseil des Ministres m'a récemment autorisé à déposer un projet de loi tendant à la révision du Code pénal militaire.

Ce projet est le fruit des travaux d'une commission présidée par M. Gillissen, auditeur général.

Celle-ci a été chargée de s'occuper également de la réforme du *Code de procédure pénale militaire*.

Ladite commission s'est déjà réunie à vingt reprises.

2. Je suis de près les travaux de M. Bekaert, Commissaire royal, qui tendent à remplacer notre *Code d'instruction criminelle* par de nouvelles dispositions.

3. La commission chargée de la révision du *Code pénal* et des lois pénales particulières est virtuellement constituée.

Le projet d'arrêté royal créant cette Commission a été élaboré et est actuellement soumis au Conseil d'Etat. Il est à espérer qu'il sera rapidement approuvé.

Ladite commission sera composée de magistrats, de professeurs et de juristes.

4. Le Parlement ne manque pas de voter des lois spéciales urgentes, telle la loi sur la prise d'otages et les agressions à main armée.

II. En ce qui concerne le régime pénitentiaire proprement dit, je désire attirer l'attention sur les points suivants :

1. Les *peines d'emprisonnement de courte durée* ne sont, en principe, pas exécutées.

Dans quel cas les peines de courte durée sont-elles effectivement subies ? Dans quel cas ne le sont-elles pas ?

Aux termes des dispositions contenues à l'article 30, deuxième alinéa, de la Constitution et de l'article 165 du Code d'instruction criminelle, les jugements sont exécutés à la requête du ministère public.

En ce qui concerne la non-exécution des peines d'emprisonnement de courte durée, il est loisible au parquet soit de laisser prescrire la peine soit de proposer, après un délai suffisant, une mesure de grâce tendant soit à commuer l'emprisonnement en *rente* soit à accorder le sursis soit à remettre la peine purement et simplement.

Par peine de courte durée, il faut entendre tout emprisonnement correctionnel principal de 3 mois ou de plus courte durée ou dont la partie effective, en cas de sursis partiel par jugement ou par mesure de grâce, est de 3 mois ou de plus

Deze internationalisering wordt, anderzijds, belichaamd door talrijke Europese verdragen en door meer beperkte, doch dikwijls meer efficiënte, Benelux-verdragen die ertoe strekken de krachten samen te bundelen tot het bestrijden van de criminaliteit die onder vele opzichten ook een internationale dimensie heeft gekregen. Tezelfdertijd gaan de verdragen, die ambtshalve van kracht worden, prevaleren op de eventueel tegenstrijdige bepalingen van het nationaal recht.

**

Mag ik U enkele praktische maatregelen, voortvloeiend uit voormelde premissen, meedelen ?

I. 1. Ik heb zeer onlangs machtiging bekomen van de Ministerraad een ontwerp van wet in te dienen tot herziening van het *Militair Strafwetboek*.

Dit ontwerp is het resultaat van de werkzaamheden van een commissie voorgezeten door auditeur-generaal Gillissen.

Dezelfde werkgroep werd eveneens gelast de hervorming van het *Wetboek van Militaire Strafvordering* te benaastigen.

Deze werkgroep hield reeds 20 vergaderingen.

2. Ik volg van nabij de werkzaamheden van de heer Koninklijke Commissaris Bekaert, opdat nieuwe bepalingen ons huidige *Wetboek van Strafvordering* zouden vervangen.

3. De commissie belast met de herziening van het *Strafwetboek* en bijzondere strafwetten is praktisch opgericht.

Het ontwerp-koninklijk besluit dat aan de oprichting moet ten grondslag liggen is voorbereid, onderworpen aan de Raad van State en zal, hopelijk, ten spoedigste de goedkeuring krijgen.

In deze commissie zullen magistraten, professoren en rechtspractici zetelen.

4. Het Parlement laat niet na speciale dringende wetten te stemmen, zoals o.m. de wet op de gijzeling en hold-up.

II. Voor wat het eigenlijk penitentiair regime betreft, wens ik de aandacht te vestigen op volgende punten :

1. *Korte gevangenisstraffen* worden niet uitgevoerd in principe.

In welk geval worden de korte gevangenisstraffen werkelijk ondergaan en in welk geval niet ?

Krachtens de bepalingen vervat in artikel 30, tweede lid, van de Grondwet en artikel 165 van het wetboek van strafvordering, worden de vonnissen ten uitvoer gelegd op verzoek van het openbaar ministerie.

Wat betreft de niet-tenuitvoerlegging van korte gevangenisstraffen, staat het parket vrij ofwel de straf te laten vervallen ofwel na het verloop van een voldoende termijn een gratiemaatregel voor te stellen die tot omzetting in een geldboete of tot het verlenen van uitstel of tot de eenvoudige kwijtschelding strekt.

Onder korte straf wordt, verstaan iedere correctionele hoofdgevangenisstraf van drie maanden of minder of waarvan het effectief gedeelte, in geval van gedeeltelijk uitstel bij vonnis of in geval van gedeeltelijk uitstel bij gratiemaat-

courte durée, à condition que seul cet emprisonnement ait été prononcé ou que le condamné se soit acquitté de l'amende complémentaire.

Sont exclues *ratione personæ*, les personnes ayant encouru précédemment un emprisonnement principal d'un mois ou davantage, prononcé sans sursis et déjà exécuté en tout ou en partie.

Il est également prévu que les condamnations prononcées du chef d'infractions bien définies sont exclues du bénéfice de la non-exécution (par exemple, homicide ou blessures involontaires provoquées par un accident de roulage).

Au demeurant, le parquet peut exécuter, en se fondant sur son droit d'appréciation, toutes les condamnations, donc également celles qui comportent des emprisonnements de courte durée, soit en raisons de circonstances particulières, soit dans l'intérêt de la sauvegarde de l'ordre public.

L'emprisonnement subsidiaire n'est pas requis lorsque le condamné bénéficie de la non-exécution de l'emprisonnement principal, sauf en cas de mauvaise volonté évidente de payer, ce qui entraîne l'exécution de la peine principale.

L'emprisonnement subsidiaire prononcé seul n'est pas requis lorsqu'il ne dépasse pas trois mois, sauf en cas de mauvaise volonté évidente de payer ou si une autre peine d'emprisonnement principal ou d'emprisonnement subsidiaire est mise à exécution.

Lorsque, dans le courant d'une période de non-exécution d'une peine de courte durée, une condamnation à une peine d'emprisonnement non conditionnelle de quelque durée que ce soit est prononcée, il est mis fin à la non-exécution de cette peine de courte durée.

En dehors des cas de non-exécution, le parquet peut demander d'office une mesure de grâce lorsque l'assimilation au régime des emprisonnements de courte durée lui semble opportune. Dans ce cas, il s'indique de commuer l'emprisonnement en amende.

Il y a lieu de noter que l'introduction d'une demande de grâce pour un emprisonnement principal de moins de 6 mois suspend en principe l'exécution de la peine jusqu'à ce qu'il ait été statué sur la requête, pour autant que celle-ci ait été introduite dans les 15 jours qui suivent la date à laquelle la condamnation est devenue définitive et que le condamné soit en liberté.

2. Le régime des arrêts de fin de semaine, de la semi-détention ou de la semi-liberté donne de bons résultats.

Personnes écrouées condamnées à des peines jusqu'à six mois à qui l'autorisation a été donnée de subir leur peine selon le régime des arrêts de fin de semaine, de la semi-détention ou de la semi-liberté en 1970 et en 1974.

Année	A.F.S.	S.D.	S.L.	Total	%	Total des personnes écrouées, condamnées à des peines jusqu'à six mois
1970	292	1 158	156	1 606	19 %	8.112
1974	126	866	185	1 177	20 %	5.714

regel, drie maanden of minder bedraagt op voorwaarde dat alleen die gevangenisstraf werd uitgesproken of dat de veroordeelde de bijkomende geldboete heeft betaald.

Worden *ratione personæ* uitgesloten, de personen die als antecedent een hoofdgevangenisstraf van één maand of meer hebben opgelopen, die zonder uitstel werd opgelegd en reeds geheel of ten dele is uitgevoerd.

Ook is gesteld dat veroordelingen wegens nader bepaalde inbreuken van de regel van niet-tenuitvoerlegging uitgesloten zijn (voor onvrijwillige doding of verwondingen veroorzaakt door een verkeersvorval bijvoorbeeld).

Het is overigens zo dat het parket op grond van het appreciatierecht alle veroordelingen kan tenuitvoerleggen, dus ook deze die korte gevangenisstraffen behelzen, hetzij wegens bijzondere omstandigheden hetzij in het belang der vrijwaring van de openbare orde.

Vervangende gevangenisstraffen worden niet gevorderd wanneer de veroordeelde de niet-tenuitvoerlegging van de hoofdgevangenisstraf geniet, tenzij in geval van klaarblijkelijke slechte wil om te betalen, hetgeen de tenuitvoerlegging van de hoofdstraf ten gevolge heeft.

De vervangende gevangenisstraf die alleen wordt uitgesproken wordt niet gevorderd indien zij geen drie maanden overschrijdt, behalve bij klaarblijkelijke slechte wil te betalen of indien enige hoofdgevangenisstraf of andere vervangende gevangenisstraf wordt ten uitvoer gelegd.

Wordt in de loop van de periode van niet-tenuitvoerlegging van een korte straf een veroordeling tot een niet-voorwaardelijke gevangenisstraf van welke duur ook uitgesproken, dan wordt een einde gemaakt aan de niet-tenuitvoerlegging van bedoelde korte straf.

Het parket kan, buiten de gevallen van niet-tenuitvoerlegging, ambtshalve een voorstel tot gratiemaatregel indienen wanneer gelijkstelling met het regime der korte gevangenisstraffen hem gepast blijken. Bij dit initiatief is omzetting van gevangenisstraf in geldboete aangewezen.

Op te merken valt dat de indiening van een gratieverzoek betreffende de hoofdgevangenisstraf van minder dan zes maanden, in beginsel de tenuitvoerlegging van de straf tot na de beslissing op het verzoekschrift schort, voor zover dit werd ingediend binnen de vijftien dagen na de datum waarop de veroordeling definitief is geworden en de veroordeelde in vrijheid is.

2. Het stelsel van de week-endarresten, de beperkte hechtenis of halve vrijheid geeft goede resultaten.

Personen opgesloten voor straffen tot en met zes maanden wie toelating werd verleend hun straf te ondergaan in week-eindarrest, beperkte hechtenis of halve vrijheid in 1970 en 1974.

Jaar	W.A.	B.H.	H.V.	Totaal	%	Totaal aantal personen opgesloten voor straffen tot en met zes maanden
1970	292	1 158	156	1 606	19 %	8.112
1974	126	866	185	1 177	20 %	5.714

Ces chiffres démontrent que le nombre des personnes qui sont écrouées pour des peines de courte durée a considérablement diminué.

Si le régime de la détention devait être élargi jusqu'aux peines de neuf mois, un nombre plus élevé de personnes pourraient en bénéficier.

Congé pénitentiaire en 1970 et en 1974

Année	Nombre
1970	91
1974	387

Il s'agit uniquement de congés pénitentiaires accordés à l'occasion de circonstances extraordinaires, telles que le mariage d'un enfant, une naissance, un décès, etc.

Il est évident que le nombre de congés pénitentiaires augmenterait d'une façon notable si on instituait aussi un régime de congé pénitentiaire pour d'autres cas.

J'espère organiser un système valable à partir de l'année prochaine.

3. Le nombre de détenus est élevé en chiffres absolus.

Il faut toutefois faire une distinction nette dans le total des détenus.

A la suite de conventions internationales, nous cherchons à mettre l'étranger à même de subir sa peine dans son pays d'origine.

Personnes écrouées à la date du 30 juin 1975 —
d'après leur situation légale

Uit deze cijfers blijkt dat het aantal personen opgesloten voor korte straffen in belangrijke mate verminderd is.

Indien de beperkte hechtenis zou uitgebreid worden tot straffen van negen maanden, dan zouden een groter aantal personen van het regime kunnen genieten.

Penitentiair verlof in 1970 en 1974

Jaar	Aantal
1970	91
1974	387

Het gaat hier enkel en alleen om penitentiaire verloven toegestaan bij gelegenheid van buitengewone omstandigheden zoals bijvoorbeeld huwelijk van een kind, een geboorte, een overlijden enz...

Het spreekt vanzelf dat het aantal penitentiaire verloven in belangrijke mate zou toenemen bij invoering van een systeem van penitentiair verlof ook voor andere gevallen.

Ik hoop een aanvaardbaar stelsel in te voeren vanaf volgend jaar.

3. Het aantal gedetineerden ligt hoog in absolute cijfers.

Nochtans moet in het totaal aantal gedetineerden duidelijk onderscheid worden gemaakt.

Ingevolge internationale overeenkomsten streven wij ernaar de veroordeelde vreemdeling de straf te laten uitboeten in het land van herkomst.

Personen die opgesloten waren op 30 juni 1975 —
per wettelijke toestand

	Belges — Belgen	Etrangers — Vreemdelingen	Total — Totaal
I. <i>Prévenus</i> . — <i>Beklaagden</i> :			
Ecroués sous mandat d'arrêt. — <i>Opgesloten onder mandaat van arrest.</i>	748	426	1 174
Autres personnes écrouées non encore définitivement condamnées. — <i>Andere nog niet definitief veroordeelden</i>	120	61	181
Total. — <i>Totaal</i>	868	487	1 355
II. <i>Condamnés définitifs</i> . — <i>Definitief veroordeelden</i> :			
Peine criminelle à perpétuité. — <i>Levenslange criminele straf</i>	87	9	96
Peine criminelle à temps. — <i>Tijdelijke criminele straf</i>	141	16	157
Peine correctionnelle de plus de cinq ans. — <i>Correctionele straf + 5 jaar</i>	142	27	169
Peine correctionnelle de plus d'un an à 5 ans. — <i>Correctionele straf + 1 jaar tot 5 jaar.</i>	1 084	290	1 374
Peine correctionnelle de plus de 6 mois à 1 an. — <i>Correctionele straf + 6 maand tot 1 jaar</i>	379	114	493
Peine correctionnelle jusqu'à 6 mois. — <i>Correctionele straf tot 6 maanden</i>	679	127	806
Peine d'emprisonnement subsidiaire. — <i>Plaatsvervangende gevangenisstraf</i>	112	29	141
Total. — <i>Totaal</i>	2 624	612	3 236
III. <i>Anormaux internés</i> . — <i>Geïnterneerde abnormalen</i>	823	58	881
IV. <i>Récidivistes internés, mis à la disposition du gouvernement</i> . — <i>Geïnterreerde TBR-gestelde recidivisten</i>	40	1	41
V. <i>Vagabonds</i> . — <i>Landlopers</i>	841	29	870
VI. <i>Divers</i> (mineurs sous garde préventive, mineurs mis à la disposition du gouvernement, étrangers mis à la disposition de la Police des Etrangers.) — <i>Diversen (minderjarigen in voorlopige bewaring, TBR-gestelde minderjarigen, ter beschikking van de Vreemdelingenpolitie opgesloten vreemdelingen, enz.)</i>	33	41	74
Total général. — <i>Algemeen totaal</i>	5 229	1 228	6 457

Cet aperçu fait apparaître qu'en fait 3 236 condamnés étaient écroués. Les autres détenus étaient des prévenus, des vagabonds, etc.

Personnes détenues à la date du 30 juin 1975 — par nationalité.

I. Belges	5.229
II. Etrangers :	
Français	262
Italiens	204
Marocains	141
Hollandais	64
Espagnols	62
Allemands	36
Réfugiés O.N.U.	33
Turcs	27
Luxembourgeois	15
Apatrides	14
Britanniques	14
Danois	2
Irlandais	1
Autres nationalités	353
Total des étrangers	1.228
Total des détenus	6.457

Il y a lieu de remarquer qu'un certain nombre de personnes sont détenues par suite de leur séjour irrégulier dans notre pays.

Personnes détenues à la date du 30 juin 1975 — par délit principal.

Meurtre	576
Coups et blessures volontaires	658
Homicide et blessures involontaires	13
Homicide et blessures involontaires (roulage)	92
Attentat à la pudeur, viol	539
Outrage aux mœurs	46
Incendie et explosion	112
Vol	2.140
Enlèvement de mineur	6
Prostitution, débauche	46
Abandon d'enfants — de famille	79
Avortement	2
Abus de confiance, escroquerie	369
Faux en écritures et usage	87
Recel	62
Banqueroute	4
Destruction	16
Violences et outrages envers les autorités	39
Adultère, bigamie	3
Délits en matière de stupéfiants	134
Délits en matière de réglementation relative aux étrangers	81
Délits prévus par le Code pénal militaire	236
Délits de roulage (autres que homicide et blessures involontaires)	106
Mineurs à la disposition du juge de la jeunesse ou du Gouvernement	36

Uit dit overzicht blijkt dat er in feite 3 236 definitief veroordeelden opgesloten waren. De overige gedetineerden zijn beklaagden, landlopers, enz.

Personen die opgesloten waren op 30 juni 1975 — per nationaliteit.

I. Belgen	5.229
II. Vreemdelingen :	
Fransen	262
Italianen	204
Marokkanen	141
Nederlanders	64
Spanjaarden	62
Duitsers	36
U.N.O.-vluchtelingen	33
Turken	27
Luxemburgers	15
Vaderlandslozen	14
Britten	14
Denen	2
Ieren	1
Andere nationaliteiten	353
Totaal aantal vreemdelingen	1.228
Totaal aantal opgeslotenen	6.457

Hierbij dient aangestipt dat een aantal personen opgesloten zijn omdat zij onregelmatig in het land verblijven.

Personen opgesloten op 30 juni 1975 — per bijzonderste misdrijf.

Doodslag	576
Vrijwillige slagen en verwondingen	658
Onvrijwillige doding en verwondingen	13
Onvrijwillige doding en verwondingen (verkeer)	92
Aanslag op de eerbaarheid, verkrachting	539
Zedenschennis	46
Brandstichting en ontploffingen	112
Diefstal	2.140
Schaking minderjarigen	6
Prostitutie, bijloperij	46
Kinder- en familieverlating	79
Vruchtafdrijving	2
Misbruik van vertrouwen, aftroggelarij	369
Valsheid in geschriften en gebruik ervan	87
Heling	62
Bankroet	4
Vernieling	16
Weerstand, smaad en geweld tegen overheid	39
Echtbreuk, bigamie	3
Drugdelikten	134
Overtreding vreemdelingenwetgeving	81
Misdrijven voorzien door militair Strafwetboek	236
Verkeersmisdrijven (andere dan met doding of verwonding)	106
Minderjarigen ter beschikking van de jeugdrechter of van de Regering	36

Vagabonds	868
Délits divers	107
Total	6.457

4. *Réparation du chef de détention inopérante* (loi du 13 mars 1973 modifiant la loi du 20 avril 1874 relative à la détention préventive) :

Depuis l'entrée en vigueur de la loi précitée (20 avril 1973), 27 demandes en réparation ont été introduites. Dans deux cas, une indemnité a été allouée. Cinq cas ont été portés devant la Commission qui, dans le cadre de la loi, fonctionne comme instance d'appel. Dans trois cas, cette Commission s'est prononcée. Dans un cas seulement, une indemnité, qui avait été refusée par le Ministre, a été allouée.

A remarquer que dans trois cas les intéressés s'étaient adressés au tribunal de première instance. Un jugement est intervenu dans deux cas : le tribunal s'est déclaré incompétent.

5. Action post-pénitentiaire

Hormis la tâche d'aide sociale exercée par les assistants sociaux du Service social pénitentiaire dans les prisons mêmes, ces agents assurent des guidances sociales pour des condamnés et internés anormaux libérés. Leur activité en ce domaine apparaît à travers ces quelques chiffres :

Guidances en cours au 1 ^{er} janvier 1974	1 645
Nouvelles guidances en 1974	1 099
Total	2 744
Guidances clôturées en 1974	1 092
Guidances exercées le 1 ^{er} janvier 1975.	1 652

Une tâche semblable en matière d'action postpénitentiaire incombe à un certain nombre d'organismes qui ont un caractère semi-officiel ou privé. Dans l'exécution des missions différenciées, l'Etat, c'est-à-dire le département de la Justice, leur octroie annuellement comme aide un subside. Le tableau suivant donne l'évolution de cette subvention au cours des cinq dernières années.

Landlopers	868
Diverse misdrijven	107
Totaal	6.457

4. *Vergoeding wegens onwerkdadige hechtenis* (wet van 13 maart 1973 tot wijziging van de wet van 20 april 1874 op de voorlopige hechtenis) :

Sedert de inwerkingtreding van de voormelde wet op 20 april 1973 werden tot op heden 27 aanvragen tot vergoeding ingediend. In twee gevallen werd een vergoeding toegekend. Vijf gevallen werden aanhangig gemaakt voor de commissie die in het kader van de wet als beroepsinstantie functioneert. In drie gevallen werd uitspraak gedaan. Slechts in één geval werd een vergoeding toegekend, die door de Minister geweigerd werd.

Op te merken valt dat in drie gevallen de betrokkene zich tot de rechtbank van eerste aanleg heeft gewend. In twee gevallen werd reeds uitspraak gedaan : de rechtbank heeft zich onbevoegd verklaard.

5. Nazorg van de gedetineerden

Buiten de taak van sociale bijstand die door de maatschappelijke assistenten van de sociale dienst van het Bestuur Strafinrichtingen in de gevangenissen zelf wordt uitgevoerd, verzekeren deze personeelsleden guidances t.o.v. van de in vrijheid gestelde veroordeelden en vrijgelaten geïnterneerde geestesabnormalen. Een paar cijfers schetsen ter zake hun activiteit :

Guidances bezig op 1 januari 1974	1 645
Nieuwe guidances in 1974	1 099
Totaal	2 744
Afgesloten guidances in 1974	1 092
Guidances bezig op 1 januari 1975	1 652

Een gelijkaardige taak op het stuk van de nazorg berust op de schouders van een aantal organismen die hetzij een semi-officieel, hetzij een privé karakter hebben. Als ondersteuning bij de uitvoering van hun gedifferentieerde opdrachten kent de Staat, i.c. het departement van Justitie, hun jaarlijks een toelage toe waarvan de hiernavolgende tabel het verloop geeft voor de laatste vijf jaar.

	1970	1971	1972	1973	1974
Offices de réadaptation sociale. — <i>Werken voor maatschappelijke weder- aanpassing.</i>	2 397 000	3 200 000	2 800 000	4 000 000	4 100 000
Comités de patronage. — <i>Beschermingscomités</i>	650 000	2 200 000	2 000 000	2 700 000	3 350 000
Organismes d'aide sociale. — <i>Organismen voor sociale bijstand</i>	351 500	1 400 000	850 000	1 250 000	850 000
Centres d'hygiène mentale. — <i>Centra voor geesteshygiëne</i>	500 000	1 200 000	1 100 000	1 300 000	1 250 000
Centres pour alcooliques. — <i>Centra voor alcoholiekers</i>	500 000	600 000	300 000	500 000	300 000
Maisons d'accueil. — <i>Onthaalcentra</i>	901 500	3 400 000	2 950 000	4 500 000	6 150 000
	5 300 000	12 000 000	10 000 000	14 250 000	16 000 000

Pour l'année 1975, le total des subsides alloués s'élevait à 19 200 000 francs. Une première tranche de 9 600 000 francs a déjà été libérée.

6. Je voudrais encore dire un mot au sujet de *deux buts poursuivis par l'Administration pénitentiaire*.

L'activité de cette Administration peut être répartie en deux chapitres :

- modifications au régime des détenus;
- réalisations matérielles.

1. Modifications au régime des détenus

Partant du principe que la privation de liberté répond en soi d'une manière suffisante à la mesure pénale imposée par le juge, l'on essaie depuis plusieurs années d'éviter toutes vexations supplémentaires.

C'est pourquoi l'Administration pénitentiaire a mis à l'étude la position juridique du détenu, afin de voir où et quand la privation de liberté, liée à des instructions internes, empêche inutilement l'exercice d'un certain nombre de droits garantis par la Constitution à tous les citoyens belges.

En résumé, on peut dire que les objectifs suivants ont été atteints :

- une plus grande liberté est laissée à l'individu dans les limites des prescriptions qui régissent et qui régiront toujours la vie dans une communauté fermée;
- l'intimité de chacun est mieux protégée et ceci sous diverses formes;
- les relations des détenus avec leur famille et autres groupes de l'extérieur sont facilitées;
- les détenus ont la possibilité par les médias de s'informer de la façon la plus large sur tout ce qui se passe dans le monde;
- la possibilité leur est donnée d'agir eux-mêmes ou par l'intermédiaire d'une autre personne dans l'exercice ou la préservation d'un certain nombre de droits dont les conséquences se situent en dehors de l'établissement pénitentiaire.

Considérée du point de vue du personnel chargé de la surveillance et du maintien de l'ordre, une récente circulaire entraîne un allègement du service, en ce sens qu'un certain nombre d'interdictions ont été supprimées, qui en fait n'avaient plus guère de rapport avec le maintien de l'ordre, mais qui, au contraire, donnaient lieu journallement à des conflits pour des futilités.

Dans l'intérêt de plus de 90 p.c. des détenus, un régime plus large doit pouvoir être protégé contre les actions menées par les autres 8 à 9 p.c. qui ne désirent pas respecter les règles du jeu.

Bien que restant très humaines, les mesures à prendre à l'égard de cette dernière catégorie de détenus ne peuvent, pour des motifs d'ordre stratégique, être explicitées dans une

Voor 1975 bedroeg de totale te verdelen toelage 19 200 000 frank. Een eerste tranche van 9 600 000 frank werd reeds vrijgegeven.

6. Ik wens nog een woord te zeggen over *twee betrachtingen van het bestuur der Strafinrichtingen*.

De activiteit van het Bestuur kan opgedeeld worden in twee hoofdstukken :

- wijzigingen aan het regime der gedetineerden;
- materiële verwezenlijkingen.

1. Wijzigingen aan het regime der gedetineerden

Vertrekkend van het standpunt dat de vrijheidsberoving op zichzelf in voldoende mate beantwoordt aan de strafmaatregel door de rechter opgelegd, tracht men sinds meerdere jaren alle bijkomende kwellingen te vermijden.

Op grond van deze stellingname heeft het Bestuur Strafinrichtingen de studie ondernomen van de rechtspositie van de gedetineerden om na te gaan waar en wanneer de vrijheidsberoving, gekoppeld aan interne instructies, onnodig de uitoefening belet van een aantal rechten door de Grondwet aan alle burgers van dit land gewaarborgd.

In het kort samengevat kan gezegd worden dat volgende objectieven werden bereikt :

- er wordt meer ruimte gelaten aan het individu binnen de perken van de voorschriften die steeds en altijd het leven in een gesloten gemeenschap zullen beheersen;
- de intimiteit van eenieder wordt beter beschermd en dit onder diverse vormen;
- de betrekkingen van gedetineerden met familie en andere groepen van buiten de gevangenis worden vergemakkelijkt;
- de opgesloten worden in staat gesteld zich langs de massa-media op de ruimst mogelijke wijze te laten informeren over wat zich in de wereld afspeelt;
- het wordt hun mogelijk gemaakt zelf of via tussenpersonen op te komen voor het uitoefenen of vrijwaren van een aantal rechten waarvan de gevolgen buiten de strafinrichting zijn gelegen.

Van de kant uit bekeken van het personeel, belast met de bewaking en de handhaving van de goede orde, betekent een recente circulaire een verlichting van de dienst, in die zin dat een aantal verbodsbepalingen werden opgeheven, die tenslotte nog weinig te maken hadden met de handhaving van de orde, maar die integendeel aanleiding gaven tot het ontstaan van dagelijkse conflicten over futiliteiten.

In het voordeel van meer dan 90 pct. van de gedetineerden, moet een ruimer regime beschermd kunnen worden tegen de acties van die andere 8 à 9 pct. die de vastgestelde spelregels niet wensen te onderhouden.

Alhoewel ze zeer humaan blijven, kunnen de te nemen maatregelen tegen deze laatste categorie van gedetineerden moeilijk in een circulaire worden verwerkt om redenen

circulaire. Au cours de réunions, qui ont eu lieu respectivement en mars et avril derniers pour les chefs d'établissement et les directeurs adjoints, des instructions verbales ont été données en vue :

- d'éliminer en temps utile les agitateurs d'activités en commun;
- de les transférer, au besoin, vers un autre établissement et de répéter cette opération pour éviter qu'ils ne puissent exercer une action subversive.

Si on parvenait encore à instaurer (avant la fin de cette année) le système des congés pénitentiaires, le plan de travail élaboré pour 1975 en matière de modes d'exécution des peines privatives de liberté serait réalisé.

Pour éviter que l'évolution ne soit arrêtée, on a procédé à la formation de sept groupes de travail :

- six d'entre eux sont composés de directeurs de prison et se réunissent régionalement;
- le septième comprend les chefs de service de l'administration centrale.

Ils se sont penchés sur les Règles minima en matière de traitement des détenus, édictées par le Conseil de l'Europe.

Les conclusions des groupes feront l'objet d'une étude comparative au cours de deux réunions ou plus des chefs d'établissement. Ces échanges de vues devront permettre à l'administration pénitentiaire de fixer sa politique pour les prochaines années.

2. Réalisations matérielles

Cette année, un bon nombre de travaux ont été terminés.

En premier lieu, il convient bien entendu de mentionner le nouvel établissement de Jamioulx.

Bien que moins importants, les travaux suivants méritent d'être mentionnés :

- le renouvellement complet du centre pénitentiaire agricole de Ruislede, exécuté en grande partie au moyen de la main-d'œuvre pénitentiaire;
- le renouvellement des fenêtres et portes de cellules à la prison de Huy;
- la remise en état et le rééquipement d'un pavillon du centre pénitentiaire école de Hoogstraten;
- l'aménagement dans le même établissement d'un bâtiment destiné à l'enseignement et à la formation professionnelle;
- la mise en service début novembre d'une nouvelle aile à la prison d'Ypres;
- la continuation des travaux de construction sur le chantier de Lantin (nouvelle prison de Liège).

Tous ces travaux ont été ou sont exécutés dans le cadre du plan d'investissement.

van strategische aard. Daarom werden op de vergaderingen voor de hoofden van de inrichtingen in maart jongstleden en in april voor de adjunct-directeuren, mondelinge onder-richtingen gegeven ertoe strekkend :

- woelmakers op tijd en stond uit de gemeenschappelijke activiteiten te weren;
- indien nodig ze naar een andere inrichting over te brengen en deze laatste operatie te herhalen om ze nergens vaste voet te laten krijgen.

Indien nu tegen einde van dit jaar, het systeem van penitentiair verlof in voege zou kunnen worden gebracht, dan zou het werkplan voor 1975, op het stuk van de uitvoeringswijze van de vrijheidsberovende straf, afgemaakt zijn.

Opdat de evolutie niet zou stilvallen, werden in maart jongstleden zeven studiegroepen gevormd :

- zes onder hen bestaan uit gevangenisdirecteuren en worden regionaal gehouden;
- de zevende omvat de dienstchefs van het centraal bestuur.

Zij hebben zich allen gebogen over de minimumregels, op het stuk van de behandeling van gedetineerden, door de Raad van Europa voorgeschreven.

De bevindingen van de groepen zullen op twee of meer vergaderingen van de inrichtingshoofden samengevoegd en onderling vergeleken worden en zullen het bestuur in staat moeten stellen zijn politiek voor de volgende jaren te bepalen.

2. Materiële verwezenlijkingen

Dit jaar zijn heel wat werken tot een goed einde gebracht.

In de eerste plaats moet natuurlijk de opening vermeld worden van de nieuwe inrichting te Jamioulx.

Minder belangrijk in omvang maar toch ook vermeldenswaardig zijn :

- de volledige vernieuwing van het penitentiair landbouwcentrum te Ruislede, grotendeels met eigen werkrachten uitgevoerd;
- de vernieuwing van celvensters en deuren in de gevangenis te Huy;
- het opfrissen en heruitrusten van een paviljoen in het penitentiair schoolcentrum te Hoogstraten;
- het aanpassen en klaarmaken van een gebouw voor het onderricht en de beroepsopleiding in dezelfde inrichting;
- opening begin november van een nieuwe vleugel in de gevangenis te Ieper;
- het verder zetten van de bouwwerken op de werf te Lantin (nieuwe gevangenis voor Luik).

Al deze werken werden en worden uitgevoerd ter verwezenlijking en in het kader van een investeringsplan.

Comme dernière réalisation matérielle il y a encore lieu de mentionner que depuis le 1^{er} janvier 1975 les gratifications des détenus ont été majorées de 15 p.c. et que, pour l'année 1976, les crédits ont été inscrits pour pouvoir appliquer une nouvelle augmentation de 10 p.c. à partir du 1^{er} janvier 1976.

6. Nous tendons vers une extension des *sanctions patrimoniales*. Cette tendance cadre avec l'optique générale (v. Procureur général Van Honsté, p. 84, Mercuriale du 9 septembre 1975).

7. Après avoir exposé les intentions de mon département en ce qui concerne la nécessité d'adapter le droit pénal et de confirmer notre action dans le domaine du régime pénitentiaire, notre tâche principale reste évidemment de combattre la criminalité.

Ceci se réalise par la coordination des services policiers, le perfectionnement de leur équipement technique et l'extension des cadres (entre autres ceux de la police judiciaire).

B. OFFICE DE LA PROTECTION DE LA JEUNESSE

Les données chiffrées démontrent l'importance de cette direction de mon département.

L'année passée, j'ai expliqué longuement la politique de protection de la jeunesse.

Cette fois-ci, je désire préciser les points suivants :

1^o Sur le plan matériel.

a) Bruges : Suppression de l'Asile-clinique et établissement d'éducation de l'Etat pour filles et transfert, début novembre, des mineurs au « Rijksorthopedagogisch centrum » à Beernem.

b) Ruiselede : Ouverture de quatre nouveaux pavillons constituant la première phase de la reconstruction de l'établissement. Inauguration le 17 novembre prochain.

c) Mol-éducation : Occupation, dès la fin de l'année, d'un nouveau pavillon avec régime semi-ouvert.

d) Wauthier-Braine : Ouverture depuis le 20 octobre d'une nouvelle section de traitement individuel.

e) Saint-Servais : Ouverture avant la fin de l'année d'une section fermée pour mineures difficiles permettant le déboulement linguistique de Bruges.

f) Fraipont : Restauration du château incendié et construction de deux nouveaux pavillons d'habitation dont l'occupation est prévue pour Pâques 1976.

2^o Sur le plan administratif.

a) Amélioration des normes de subsidiation pour le calcul des taux d'entretien des établissements privés. Arrêté royal en voie d'élaboration.

Als laatste materiële verwezenlijking dient dan nog te worden vermeld dat op 1 januari 1975 de lonen van de gedetineerden met 15 pct. werden verhoogd en dat voor 1976 bijna zeker de kredieten zullen ingeschreven worden om vanaf 1 januari 1976 een nieuwe verhoging van 10 pct. daaraan toe te voegen.

6. Wij streven naar het uitbreiden van *patrimoniale sancties*. Dit kadert in de algemene optiek (zie Procureur-generaal Van Honsté, blz. 4, Mercuriale d.d. 9 september 1975).

7. Alzo gesproken hebbende over de inzichten van mijn departement in verband met de noodzakelijkheid om ons strafrecht aan te passen en de bestendinging van onze actie inzake het penitentiair stelsel, blijft natuurlijk onze eerste opdracht de criminaliteit te bestrijden.

Dit gebeurt door coördinatie van de politiediensten, de uitbreiding van hun technische uitrusting en de uitbreiding der kaders (onder meer gerechtelijke politie).

B. BESTUUR JEUGDBESCHERMING

Uit de cijfer-toelichting blijkt de belangstelling voor deze afdeling van mijn departement.

Verleden jaar heb ik ruime toelichtingen gegeven over de jeugdbeschermingspolitiek.

Thans wens ik volgende punten te vermelden :

1^o Op het materieel vlak.

a) Brugge : Afschaffing van het Rijkskliniek- en Opvoedingsgesticht voor meisjes en overbrenging, begin november, van de minderjarigen naar het « Rijksorthopedagogisch centrum » te Beernem.

b) Ruiselede : Opening van vier nieuwe paviljoenen; dit is de eerste fase van het herbouwen van die inrichting. Inhuizing op 17 november eerstkomende.

c) Mol-Opvoeding : In gebruikneming rond het einde van het jaar van een nieuw paviljoen met half open regime.

d) Wauthier-Braine : Vanaf 20 oktober opening van een nieuwe sectie voor individuele behandeling.

e) Saint-Servais : Opening voor het einde van het jaar van een gesloten sectie voor moeilijke minderjarigen, wat een ontdebelling op taalgebied van Brugge zal toelaten.

f) Fraipont : Herstelling van het verbrande kasteel en bouw van twee nieuwe woonpaviljoenen waarvan de ingebruikneming bepaald is voor Pasen 1976.

2^o Op het administratief vlak.

a) Verbetering van de subsidiënormen voor de berekening van de dagtoelage van privé-inrichtingen. Koninklijk besluit in voorbereiding.

b) Extension du cadre de la section du service social mise à la disposition des Comités de protection de la jeunesse (50 emplois supplémentaires — Recrutement en cours).

c) Poursuite de l'expérience d'assistance éducative et d'action sociale préventive menée dans les arrondissements judiciaires de Mons et de Termonde, dont le but spécifique est la diminution du nombre de placements.

Le but final est de faire bénéficier les autres arrondissements judiciaires des enseignements et des conditions qui auront pu être tirés à l'issue des deux expériences en cours, qui se termineront pendant le dernier trimestre 1975.

3° Sur le plan législatif ou réglementaire.

Création d'une commission spéciale pour l'examen des problèmes posés par les mineurs d'âge très difficiles auxquels s'applique la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse.

C. SURETE PUBLIQUE

A ce chapitre, je veux simplement mentionner que l'Administration de la Police des Etrangers a terminé ses travaux en ce qui concerne le projet de loi relatif au statut des étrangers. Voici quelques précisions à ce sujet.

Historique

Le 19 mai 1971, fut instituée par arrêté du Ministre de la Justice la commission d'études du statut des étrangers en Belgique, dont la présidence fut confiée à feu M. le Ministre d'Etat Henri Rolin.

Cette commission qui a concentré ses efforts sur un objectif prioritaire, l'amélioration des dispositions sur l'accès, le séjour et l'établissement des étrangers, a déposé son rapport sous la forme d'un avant-projet de loi le 27 février 1972.

Sur base des conclusions de ladite commission, M. le Ministre Vranckx elabora un avant-projet de loi qui fut approuvé par le Conseil des Ministres le 2 juin 1972.

Ce projet fut alors soumis au Conseil d'Etat, dont l'avis fut communiqué le 15 juin 1973.

Vers le même moment, d'autres avis furent sollicités. Il s'agit notamment :

— de l'avis de la Ligue Belge pour la Défense des Droits de l'Homme, qui fit connaître par deux fois ses observations, respectivement en février 1973 et février 1974;

— de l'avis du Conseil consultatif de l'Immigration, qui fut porté à la connaissance du Ministre de la Justice en novembre 1973;

b) Uitbreiding van het personeelskader van de sociale dienst ter beschikking van de comités voor jeugdbescherming (50 bijkomende betrekkingen - de aanwerving is aan de gang).

c) Voortzetting van het experiment inzake opvoedingsbijstand en preventieve sociale actie in de gerechtelijke arrondissementen van Dendermonde en Mons, waarvan de bijzondere doelstelling is een vermindering van het aantal plaatsingen te bereiken.

Het einddoel strekt er toe ook de andere gerechtelijke arrondissementen voordeel te laten trekken uit de onderrichtingen en de besluiten die bij het beëindigen van beide aan de gang zijnde experimenten zullen kunnen getroffen worden. Die experimenten zullen afgesloten worden tijdens het laatste trimester van 1975.

3° Op wetgevend of reglementair vlak.

Oprichten van een speciale commissie voor het onderzoeken van de problemen gesteld door zeer moeilijke minderjarigen die onder toepassing van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming vallen.

C. OPENBARE VEILIGHEID

Onder dit hoofdstuk wens ik enkel te vermelden dat de dienst vreemdelingen politie klaar is gekomen met het wetsontwerp betreffende het zo geheten statuut van de vreemdelingen. Ziehier enkele bijzonderheden.

Historiek

Op 19 mei 1971 werd bij besluit van de Minister van Justitie een commissie opgericht voor de studie van het statuut van de vreemdelingen in België, waarvan het voorzitterschap werd toevertrouwd aan wijlen Professor Rolin, Minister van State.

Deze commissie die haar inspanningen bij voorrang samengebundeld heeft op de verbetering van de voorschriften betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf en de vestiging van vreemdelingen, heeft haar verslag, onder vorm van een voorontwerp van wet, neergelegd op 27 februari 1972.

Op basis van de besluiten van genoemde commissie, heeft Minister Vranckx een voorontwerp van wet uitgewerkt, dat goedgekeurd werd door de Ministerraad op 2 juni 1972.

Dit ontwerp werd aan het advies van de Raad van State onderworpen, wier advies werd uitgebracht op 15 juni 1973.

Omstreeks hetzelfde tijdstip werden nog andere adviezen ingewonnen, waaronder :

— het advies van de Belgische Liga voor de Verdediging van de Rechten van de Mens, die haar opmerkingen op twee verschillende tijdstippen kenbaar maakte, nl. in februari 1973 en februari 1974;

— het advies van de Adviserende Raad voor Immigratie, dat ter kennis van de Minister van Justitie werd gebracht in november 1973;

— des avis du Conseil de la Jeunesse d'expression française et du « Nederlandse Jeugdraad » qui furent reçus respectivement en novembre 1974 et juillet 1975.

Le 6 septembre 1974, le Conseil des Ministres institua un comité ministériel ad hoc chargé d'examiner le texte de l'avant-projet que j'avais établi sur la base de ces différents avis.

Après avoir donné l'occasion aux syndicats d'exprimer également leurs remarques et suggestions, j'ai élaboré un nouveau document en présentant les différentes options possibles compte tenu des avis émis.

Le 23 mai 1975, le Conseil des Ministres décida des options sur les articles « réservés » et adopta le texte définitif du projet.

Le 6 octobre 1975, j'ai déposé le projet remanié à la Chambre des Représentants.

Objectifs du projet

Le projet a pour objets essentiels :

1. de clarifier la législation et la réglementation existantes;
2. d'inclure dans la loi les obligations internationales qui incombent à la Belgique en vertu de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme, du Traité de Rome, des règlements et directives de la Communauté économique européenne et d'autres conventions ou accords bilatéraux;
3. d'assurer une protection plus efficace des droits individuels en précisant dans la loi elle-même les droits et les obligations de l'étranger;
4. d'organiser et d'institutionnaliser les voies de recours dont les actes administratifs sont susceptibles.

Tendance du projet

Le projet gouvernemental, tel qu'il vient d'être déposé au Parlement, diffère sensiblement du projet approuvé par le précédent gouvernement en 1972; c'est parce qu'il tient compte dans la mesure du possible des différentes observations émises par les différents organismes consultés ainsi que des avis des membres du Gouvernement.

Il en résulte que l'actuel projet reprend pour l'essentiel les objectifs poursuivis par la « Commission Rolin » allant même à certains égards au-delà des suggestions qu'elle avait émises.

**

La police des étrangers se trouve confrontée avec des problèmes dont le nombre et la complexité ne cessent de croître.

Lors de l'élaboration du budget 1974, j'ai déjà attiré l'attention de la Commission de la Justice du Sénat sur ce problème et, notamment, sur la nécessité d'étendre le cadre de cette administration.

— de adviezen van de Franstalige en Nederlandstalige Jeugdraad, die werden uitgebracht respectievelijk in november 1974 en juli 1975.

Op 6 september 1974 werd door de Ministerraad een ministerieel comité ad hoc opgericht om de tekst van het voorontwerp, die ik had samengesteld op basis van die verschillende adviezen, te onderzoeken.

Na de gelegenheid te hebben gegeven aan de vakverenigingen ook hun opmerkingen en voorstellen uit te drukken, heb ik een nieuw document uitgewerkt bevattend de verschillende mogelijke oplossingen in het licht van de uitgebrachte adviezen.

Op 23 mei 1975 heeft de Ministerraad beslist over de keuze betreffende de « voorbehouden » artikelen en werd de definitieve tekst van het ontwerp aangenomen.

Op 6 oktober 1975 heb ik het aldus gewijzigde ontwerp neergelegd bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Doelstellingen van het ontwerp

Het ontwerp heeft tot doel :

1. de bestaande wetgeving en reglementering te verduidelijken;
2. in de wet de internationale overeenkomsten in te lassen, waartoe België zich heeft verbonden ingevolge het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens, het Verdrag van Rome, de reglementen en richtlijnen van de E.E.G. evenals andere verdragen of bilaterale akkoorden;
3. een meer doelmatige bescherming te verzekeren van de individuele rechten door in de wet zelf de rechten en verplichtingen van de vreemdeling nauwkeurig te bepalen;
4. het inrichten en het rechtsgeldig maken van de middelen van verhaal tegen de administratieve handelingen.

Strekking van het ontwerp

Het regeringsontwerp, zoals het werd neergelegd bij het Parlement, verschilt aanzienlijk van het ontwerp goedgekeurd in 1972 door de vorige regering. Zulks doordat het huidige ontwerp, in de mate van het mogelijke, rekening houdt met de opmerkingen gemaakt door de verschillende geraadpleegde organisaties, alsook met de adviezen van de leden van de Regering.

Het is gebleken dat het huidige ontwerp in hoofdzaak de doelstellingen herneemt, nagestreefd door de « Commissie Rolin » en in zeker opzicht zelfs verder gaat dan de voorstellen die deze commissie had gedaan.

**

De vreemdelingenpolitie wordt geconfronteerd met problemen waarvan het aantal en de aard ervan steeds toenemen.

Reeds bij het opmaken van het budget voor 1974, heb ik de aandacht van de Senaatscommissie voor de Justitie op dit probleem gevestigd, meer bepaald op de noodzaak het personeel effectief van die administratie uit te breiden.

A cet égard, l'extension du cadre comportant adjonction de 54 unités aux 120 existant au cadre a été accordée. Le recrutement partiel de ce personnel vient d'être entamé en fonction d'un crédit alloué à cet effet.

Dans l'attente de la mise en place de l'ensemble de ce cadre, la police des étrangers a fait appel à un certain nombre de chômeurs.

Le vote du projet de loi imposera cependant une nouvelle augmentation du personnel, qui a d'ailleurs été soulignée dans le rapport de la « Commission Rolin ». D'ores et déjà, j'estime que 21 personnes supplémentaires seront indispensables.

Il ne faut pas perdre de vue, en outre, que le nombre d'étrangers augmente constamment et que la décision prise par le Gouvernement le 1^{er} août 1974 de stopper toute immigration, n'a pas eu pour effet de diminuer les tâches de cette administration qui se trouve confrontée avec une nouvelle immigration clandestine et avec les mesures indispensables à prendre, particulièrement en cette période de récession, à l'égard des « faux touristes » en quête d'emploi à travers toute l'Europe.

D. LEGISLATION

1. Je voudrais d'abord vous fournir quelques brèves indications au sujet de *diverses lois votées récemment par le Parlement*.

Je crois, en effet, que les membres du Parlement ont intérêt à savoir si toutes les mesures d'exécution prévues par ces lois ont été prises et, le cas échéant, comment celles-ci ont été accueillies.

Loi sur le jeu

La loi du 22 novembre 1974 modifiant l'article 1^{er} de la loi du 24 octobre 1902 sur le jeu, complétée par la loi du 19 avril 1963, a été publiée au *Moniteur belge* du 14 janvier 1975, en même temps que l'arrêté royal du 13 janvier 1975 portant la liste des appareils de jeu dont l'exploitation est autorisée.

Cette liste a été établie sur la base de l'avis émis par le professeur S. Huybrechts, président de la Faculté des sciences sociales, politiques et économiques de l'U.L.B., consultée en qualité d'expert.

En tant que professeur et expert, elle avait déjà consacré auparavant des études au calcul des probabilités en rapport avec les appareils de jeu de hasard.

Le 23 janvier 1975 a été adressée aux procureurs généraux une circulaire les priant de me tenir au courant des abus qui leur seraient signalés à propos de l'exploitation des jeux actuellement autorisés.

Jusqu'à présent, les parquets ne m'ont fait aucune communication.

In dit opzicht werd de uitbreiding van het kader, d.i. de toevoeging van 54 eenheden aan de bestaande 120, toegestaan. Met de gedeeltelijke aanwerving van dit personeel werd een aanvang genomen in functie van het met dat doel toegestane krediet.

In afwachting van over het geheel van dit kader te beschikken, heeft de vreemdelingenpolitie beroep gedaan op een zeker aantal werklozen.

De goedkeuring van het wetsontwerp door het Parlement zal evenwel een nieuwe verhoging van het personeel noodzakelijk maken, zoals dit trouwens werd benadrukt in het verslag van de « Commissie Rolin ». Nu reeds meen ik, dat een uitbreiding van het kader met 21 personeelsleden zal noodzakelijk zijn.

Daarenboven mag men niet uit het oog verliezen, dat het aantal vreemdelingen bestendig toeneemt en dat de beslissing op 1 augustus 1974 door de Regering genomen om de immigratie te stoppen, niet van aard is geweest de taken te verminderen van deze administratie, die gekonfronteerd wordt met een nieuwe klandestiene immigratie en met de noodzakelijk te nemen maatregelen, vooral in de huidige periode van economische recessie, tegen de zogenaamde « toeristen » op zoek naar werk doorheen gans Europa.

D. WETGEVING

1. Eerst en vooral zou ik U enkele summier inlichtingen willen geven over *enkele wetten die het parlement recentlijk heeft gestemd*.

Ik meen inderdaad dat het voor de parlementariërs belangrijk is te weten of alle door de wet voorziene uitvoeringsmaatregelen werden getroffen en hoe in voorkomend geval de wetten werden onthaald.

Wet op het spel

De wet van 22 november 1974 tot wijziging van artikel 1 van de wet van 24 oktober 1902 op het spel, aangevuld door de wet van 19 april 1963 werd op 14 januari 1975 gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*, samen met het koninklijk besluit van 13 januari 1975 houdende de lijst van de speelapparaten waarvan de uitbating toegelaten is.

Die lijst werd opgesteld na het advies te hebben ingewonnen van een deskundige, Professor S. Huybrechts, Voorzitter van de Faculteit van sociale, politieke en economische wetenschappen van de U.L.B.

Als professor en expert had zij reeds vroeger studies gewijd aan probabiliteitsberekening i.v.m. kansspelapparaten.

Op 23 januari 1975 werd een circulaire gezonden aan de Procureurs-Generaal met verzoek ons op de hoogte te houden van de misbruiken die hun met betrekking tot de exploitatie van de thans toegelaten spelen mochten worden gesignaleerd.

Tot nu toe werden door de parketten nog geen misbruiken gemeld.

Loi du 1^{er} juillet 1974 établissant une nouvelle cause de divorce

Il vous intéressera certainement d'apprendre quels sont les résultats de l'application de la loi du 1^{er} juillet relative au divorce pour cause de séparation de fait de plus de 10 ans, cette séparation pouvant être la conséquence de l'état de démence ou de l'état grave de déséquilibre mental dans lequel se trouve l'autre époux.

Entre le 1^{er} février et le 31 août 1975, les tribunaux du ressort de la Cour d'appel de Gand ont été saisis, en l'espèce, des affaires ci-après :

Gand	78
Termonde	48
Audenarde	5
Bruges	59
Courtrai	32
Ypres	8
Furnes	1
Total	231

A propos des autres ressorts, je ne dispose pas de statistiques.

Je ferai communication de celles-ci en temps opportun.

Stupéfiants

Il était prévu de faire publier la loi du 9 juillet 1975 modifiant celle du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes et antiseptiques en même temps que les arrêtés d'exécution.

La rédaction des arrêtés royaux par le Ministère de la Santé publique prit plus de temps que prévu de telle manière que la loi fut publiée au *Moniteur belge* du 26 septembre 1975. Les arrêtés d'exécution suivront sous peu.

Entre-temps le Ministère de la Santé publique dressa les listes des établissements psychiatriques où des toxicomanes peuvent suivre une cure de désintoxication, ainsi que des instituts qui disposent d'un service d'hygiène mentale et qui sont à même de remplir un rôle de guidance.

Ces listes furent transmises le 24 octobre 1975 aux Procureurs généraux et à l'Auditeur général dans le cadre de l'application de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, qui sera faite aux consommateurs de stupéfiants.

Pension après divorce

La nouvelle loi relative à la pension après divorce porte la date du 9 juillet 1975.

L'examen de la proposition initiale a été très laborieux.

A l'origine, elle prévoyait uniquement la possibilité d'augmenter ou de réduire la pension en cas de modification

De wet van 1 juli 1974, instellende een nieuwe grond van echtscheiding

U zult er wellicht belang in stellen te vernemen welke resultaten de toepassing van de wet van 1 juli 1974 heeft opgeleverd inzake de echtscheiding wegens feitelijke scheiding van meer dan 10 jaar, ook indien deze het gevolg is van de toestand van krankzinnigheid of van diepe geestesstoornis van de andere echtgenoot.

Ziehier, wat het rechtsgebied van Gent betreft, het aantal dergelijke zaken aanhangig gemaakt sedert 1 februari tot en met 31 augustus 1975 :

Gent	78
Dendermonde	48
Oudenaarde	5
Brugge	59
Kortrijk	32
Ieper	8
Veurne	1
Totaal	231

Over andere rechtgebieden heb ik geen statistische gegevens.

Ik zal ze ter nuttiger tijd meedelen.

Drugs

Het lag in de bedoeling de wet van 9 juli 1975 tot wijziging van de wet van 24 februari 1921, betreffende het verhandelen van de giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen of antiseptica, samen met de uitvoeringsbesluiten te laten verschijnen.

Het opstellen van de koninklijke besluiten door het Ministerie van Volksgezondheid vergde meer tijd dan verwacht, zodat de wet gepubliceerd werd in het *Belgisch Staatsblad* van 26 september 1975, en de uitvoeringsbesluiten weldra zullen volgen.

Intussen werden door het Ministerie van Volksgezondheid de lijsten opgesteld van de psychiatrische inrichtingen waar toxicomanen een ontwenningsskuur kunnen ondergaan en van de inrichtingen die over een dienst voor mentale verzorging beschikken en in staat zijn een begeleidende functie te vervullen.

Deze lijsten werden op 24 oktober 1975 aan de Procureurs-Generaal en aan de Auditeur-Generaal overgezonden met het oog op het opvangen van druggebruikers die onder toepassing van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie vallen.

Uitkering na echtscheiding

De wet betreffende de uitkering na echtscheiding is op 9 juli 1975 tot stand gekomen.

De behandeling van het oorspronkelijk voorstel, heeft zeer lange tijd in beslag genomen.

Oorspronkelijk slechts bedoeld om de mogelijkheid te scheppen deze onderhoudsgelden te vermeerderen of te

sensible des besoins du bénéficiaire ou de la situation du débiteur. Au cours des débats, une longue discussion a toutefois été engagée au sujet du caractère d'indemnité ou d'aliments de cette pension.

La législation actuelle prévoit la liaison de ladite pension à l'indice des prix à la consommation; elle prévoit également la possibilité d'une capitalisation.

2. Projets à l'examen

a) Projet de loi sur les circonstances atténuantes (Doc. Sénat n° 540-1, session 1974-1975)

Ce projet tend à permettre la correctionnalisation d'un plus grand nombre d'affaires.

b) Projet de loi relatif aux droits de l'époux survivant

Ce projet figurait à l'ordre du jour de la Commission de la Justice de la Chambre à la date du 29 octobre 1975. Cette Commission a entamé l'examen dudit projet.

c) Le projet de loi abaissant à dix-huit ans l'âge de la majorité civile a été déposé au Sénat le 22 août 1975.

Ce projet prévoit un abaissement général de l'âge de la majorité à dix-huit ans, exception étant cependant faite pour les dispositions réglant le consentement au mariage.

Ledit consentement reste, en effet, requis pour les personnes majeures n'ayant pas atteint l'âge de vingt ans.

Le projet est dicté par la conviction que notre système social a subi de profondes transformations, parmi lesquelles il convient de citer une maturation psychologique plus rapide de la jeunesse.

Elles sont dues tout autant aux techniques pédagogiques de l'enseignement qu'à l'extension des moyens de diffusion, grâce auxquels les jeunes recueillent plus qu'auparavant, des informations également en dehors de l'école.

Si la jeunesse d'aujourd'hui a pris en aversion toute forme autoritaire d'intervention, il faut noter que la mentalité des parents a, elle aussi, changé. Dans les rapports entre ceux-ci et leurs enfants, plus de liberté est laissée aux jeunes.

Il importe, dès lors, d'adapter les normes juridiques de manière à ne plus refuser aux jeunes certaines responsabilités.

Nous examinerons au cours de la discussion du projet si tous les objectifs envisagés peuvent être réalisés sans qu'il soit porté atteinte à la loi relative à la protection de la jeunesse.

d) Projet de loi relative à la protection de certains aspects de la vie privée

Ce projet a été retouché conformément à l'avis du Conseil d'Etat.

Je le déposerai dans une quinzaine de jours sur le bureau du Sénat.

verminderen, indien een belangrijke wijziging optrad in de behoeften van de echtgenoot aan wie ze was toegekend of in de bestaansmiddelen van diegene die ze verschuldigd was, is tijdens de bespreking ervan een langdurige discussie op gang gebracht over het indemnitaire of alimentaire karakter ervan.

Volgens de huidige wetgeving is voorzien dat de uitkeringen evolueren met de schommelingen van het indexcijfer en is ook een kapitalisatiemogelijkheid te voorzien.

2. Ontwerpen in behandeling

a) Ontwerp betreffende de verzachtende omstandigheden (Gedr. St. Senaat nr. 540-1, zitting 1974-1975)

Dit ontwerp strekt ertoe meer zaken te correctionaliseren.

b) Ontwerp betreffende de rechten van de langstlevende der echtgenoten

Dit ontwerp staat op de dagorde van de Commissie voor de Justitie van de Kamer op 29 oktober 1975. De Commissie zette het onderzoek van dit ontwerp in.

c) Het ontwerp van wet tot verlaging van de burgerlijke meerderjarigheid tot achttien jaar werd neergelegd in de Senaat op 22 augustus 1975.

Het stelt voor een algemene verlaging van de meerderjarigheid tot achttien jaar door te voeren met uitzondering van de wetsbepalingen waarbij de toestemming tot het aangaan van een huwelijk geregeld wordt.

Deze toestemming blijft inderdaad vereist voor de meerderjarigen die de leeftijd van twintig jaar niet hebben bereikt.

Het ontwerp is ingegeven door de overtuiging dat in ons maatschappelijk systeem belangrijke wijzigingen zijn ontstaan waarvan een sneller psychologisch rijpingsproces van de jeugd één van de elementen is.

Dit is het gevolg evenzeer van de opvoedkundige technieken in het onderwijs als van de uitbreiding van nieuwsmedia waardoor de jongeren buiten school ook over meer informatie beschikken dan vroeger.

Zo de hedendaagse jeugd afkerig is van iedere vorm van autoritair optreden, is eveneens de mentaliteit van de ouders veranderd, en wordt ook in de betrekkingen tussen ouders en kinderen, meer vrijheid aan de jongeren gelaten.

Het lijkt dus geraadzaam hun ook in de rechtsnormen niet langer op jongere leeftijd bepaalde verantwoordelijkheden te ontzeggen.

Wij zullen bij de bespreking van dit ontwerp nagaan of alle voorgestelde doeleinden worden bereikt zonder afbreuk te doen onder meer aan de wet op de jeugdbescherming.

d) Ontwerp Privacy

Dit ontwerp werd bijgeschaafd ingevolge het advies van de Raad van State.

Het ontwerp van wet tot bescherming van bepaalde aspecten van de persoonlijke levenssfeer zal door mij neergelegd worden in de Senaat binnen een tweetal weken.

Le projet avait été envoyé pour avis au Conseil d'Etat le 20 mars 1975. Celui-ci a procédé à un examen très approfondi du projet et émis quelques remarques d'ordre technique, après quoi certaines formulations ont été adaptées dans le texte. Il a, en outre, été donné suite à diverses suggestions du Conseil d'Etat.

Le projet rencontre le souci qui se fait jour dans de nombreux milieux à propos des atteintes portées à la vie privée soit par l'emploi d'appareils permettant de recueillir des images ou d'écouter des conversations ou des communications, soit par le recours à des banques de données.

Le premier volet prévoit en ordre principal des dispositions pénales destinées à réprimer pareilles infractions. Par contre, le chapitre relatif aux banques de données contient, en outre, une série de mesures positives prises tant pour assurer un usage efficace de ces banques que pour protéger le citoyen contre l'abus de ces mêmes banques.

Un système d'autorisations a été prévu. Il contrôle les divers stades du fonctionnement, depuis la collecte des données jusqu'à leur communication aux tiers, en passant par le traitement de ces données.

Pour le particulier a été instauré un droit de regard et un droit de correction. Quant aux données très délicates qui sont prévues par la loi, elles font l'objet de dispositions fort restrictives relatives à la création et à la tenue de pareilles banques.

Les projets et propositions de loi ou de décret et les arrêtés pris en exécution de ces lois ou décrets sont, lorsqu'ils tendent à la création d'une banque de données, soumis à l'avis motivé du service chargé d'accorder les autorisations aux banques de données du secteur privé.

C'est pour ces motifs que le Conseil des Ministres a déjà décidé antérieurement de différer l'entrée en fonction du Registre national jusqu'après la discussion du projet relatif à la protection de la vie privée.

e) Le projet relatif aux régimes matrimoniaux fait l'objet de vos discussions

Je ne dois donc pas m'étendre sur le sujet.

Qu'il me soit cependant permis d'exprimer l'espoir que le projet soit voté par le Sénat avant la fin de 1975.

f) Projet relatif au contrôle de la constitutionnalité des lois

La Commission de la Justice de la Chambre est saisie de ce projet, qui était initialement une proposition de loi.

E. DIVERS

1. Organisation judiciaire :

a) Extension des cadres des tribunaux de première instance

Le projet est actuellement au stade de la procédure administrative et budgétaire.

b) Extension des cadres des tribunaux du travail

Idem.

Op 20 maart 1975, werd het ontwerp voor advies gestuurd naar de Raad van State. Mijn diensten hebben, na de zeer grondige studie die de Raad van State aan het ontwerp heeft gewijd en een aantal opmerkingen van technische aard, sommige formuleringen in de tekst aangepast, en zijn op enkele suggesties van de Raad van State ingegaan.

Het ontwerp komt tegemoet aan de bezorgdheid, die in vele kringen aangroeit, betreffende inbreuken op het privéleven, enerzijds door gebruik van apparaturen voor opname van beelden of af luistering, anderzijds door het gebruik van databanken.

Zo het eerste luik vooral een aantal strafbepalingen voorziet die dergelijke inbreuken moeten beteugelen, worden in het hoofdstuk over de gegevensbanken ook een reeks positieve maatregelen genomen om zowel het nuttig gebruik van de databanken te verzekeren, als een efficiënte bescherming van de burger tegen de misbruiken ervan.

Er wordt een vergunningssysteem uitgewerkt, dat controle uitoefent op de verschillende stadia van de werking, gaande vanaf de verzameling der gegevens, de verwerking ervan, tot de mededeling aan derden.

Voor de particulier is een inzagerecht en een correctierecht voorzien. Voor in de wet bepaalde, zeer delikate gegevens, worden zeer restrictieve bepalingen voor het oprichten en houden van dergelijke databanken ingelast.

De ontwerpen en voorstellen van wetten of decreten, alsmede de uitvoeringsbesluiten ervan die de oprichting van een gegevensbank voorzien, worden onderworpen aan het berekend advies van dezelfde dienst die, voor databanken van de privé-sector, de vergunningen uitreikt.

Om deze reden, werd dan ook reeds vroeger door de Ministerraad besloten het functioneren van het Rijksregister tot na de bespreking van het ontwerp tot bescherming van het privéleven, uit te stellen.

e) Het ontwerp i.v.m. het huwelijksgoederenstelsel maakt het voorwerp uit van uw besprekingen

Ik moet er dus niet over uitweiden.

Alleen wil ik de hoop uitspreken dat het zal gestemd worden in de Senaat voor het einde van 1975.

f) Ontwerp i.v.m. de controle over de grondwettelijkheid der wetten

Dit ontwerp, oorspronkelijk wetsvoorstel, is aanhangig bij de Commissie voor de Justitie van de Kamer.

E. ALLERLEI

1. Gerechtelijke organisatie :

a) Uitbreiding kader Rechtbanken Eerste Aanleg

Het ontwerp is thans onderworpen aan de administratieve en budgettaire procedure.

b) Uitbreiding kader Arbeidsrechtbanken

Idem.

c) Lors de l'examen d'un des budgets précédents, mon attention a été attirée sur la nécessité de prendre des mesures tendant à remédier à ce que l'on continue à appeler les lenteurs de la justice.

A ce propos, je signale :

- que les vacances sont publiées d'avance;
- que les chefs de corps veillent à ce que les affaires en délibéré ne doivent pas être replaidées si le magistrat fait l'objet d'une nomination dans une autre juridiction;
- que le statut des juges suppléants doit être repensé;
- que des délégations de magistrats devraient être rendues possibles dans un tribunal déterminé, même lorsqu'il n'y manque aucun titulaire.

Personnellement, j'ai fait établir un avant-projet visant à l'institution d'un « pool » de magistrats.

— En outre, je me demande s'il ne serait pas utile de prévoir la possibilité que des magistrats d'une cour du travail, par exemple, dans laquelle il y a surnombre ou dont le cadre est trop important, soient délégués auprès de juridictions de même degré, mais d'une autre nature (c'est-à-dire une cour d'appel) où un arriéré existe.

Il est évident que je recueille tous les avis qui s'imposent avant de prendre les décisions qui s'avèrent cependant indispensables si l'on veut faire disparaître le mal déjà ancien de l'arriéré judiciaire dans certaines juridictions.

2. Mesures relatives au notariat

Le problème de la cession des études notariales, qui fut dans le passé l'objet de plusieurs discussions et aussi de projets de loi, notamment de mon honoré prédécesseur M. Vermeylen, fut mené à bonne fin au cours du mois de mai dernier.

Un *modus vivendi* sous la forme d'un accord avec la Fédération royale des Notaires de Belgique a été instauré. Les éléments les plus importants en sont :

1. l'accès à la profession est ouvert à tous les candidats;
2. les traditions de familles des notaires sont respectées, mais le notariat est ouvert plus que dans le temps aux candidats issus d'autres milieux;
3. le notaire démissionnaire est assuré de recevoir une indemnité en rapport avec l'importance de l'étude qu'il cède.

En pratique cela signifie que :

a) Lorsqu'une étude notariale devient vacante à la suite du décès du titulaire ou par le fait personnel du notaire lui-même qui désire cesser toute activité professionnelle, l'étude sera évaluée par une commission se composant de trois membres :

- un délégué du conseil de direction de la Fédération royale des Notaires;

c) Bij de bespreking van een vorige begroting werd mijn aandacht gevestigd op de noodzakelijkheid maatregelen te treffen om de zogeheten traagheid van het gerecht tegen te gaan.

In dit verband weze aangestipt :

- dat de vacatures bij voorraad bekend gemaakt worden;
- dat de korpsoversten erover waken dat in behandeling zijnde zaken niet moeten herbegonnen worden, nadat de magistraat benoemd wordt in een ander gerecht;
- dat het statuut van de plaatsvervangende rechters moet herdacht worden;
- dat delegaties van magistraten zouden mogelijk moeten worden zelfs als geen magistraat ontbreekt in een bepaalde rechtbank.

Persoonlijk heb ik een voor-ontwerp laten uitwerken tot instelling van « pool » magistraten.

— Tevens vraag ik mij af of het niet nuttig zou zijn de mogelijkheid te voorzien dat magistraten van een Arbeidshof bijvoorbeeld waar overtal is of te ruim kader kunnen gedelegeerd worden naar rechtsinstanties van zelfde rang maar andere aard (t.t.z. Hof van beroep) waar achterstal wordt vastgesteld.

Het is duidelijk dat ik alle zich opdringende adviezen inwin alvorens beslissingen te treffen, die nochtans nodig zijn wil men het einde zien van de gerechtelijke achterstand in sommige instanties.

2. Maatregelen in verband met het notariaat

Het probleem van de overdracht van notariskantoren, dat reeds in het verleden het voorwerp had uitgemaakt van verschillende besprekingen en ook van wetsontwerpen, onder meer van mijn achtbare voorganger de heer Vermeylen, is in de maand mei jongstleden tot een goed einde gebracht.

Een *modus vivendi* onder de vorm van een akkoord is tot stand gekomen met de Koninklijke Federatie der Notarissen van België waarvan de belangrijkste elementen de volgende zijn :

1. de toegang tot het beroep wordt mogelijk gemaakt voor alle kandidaten;
2. de familietradities van de notarissen blijven geëerbiedigd, doch het notariaat wordt meer dan vroeger opengesteld voor kandidaten die voortspruiten uit andere middens;
3. aan de uittredende notaris wordt de verzekering gegeven dat hij voor het over te dragen kantoor een vergoeding zal krijgen in verhouding met de belangrijkheid van de studie.

In praktijk komt dit neer op het volgende :

a) Wanneer een notarisstudie vakant wordt door het overlijden van de titularis of wegens het feit dat de notaris alle verdere beroepsactiviteit wenst stop te zetten, wordt het kantoor geschat door een commissie bestaande uit drie leden :

- een afgevaardigde van de raad van beheer van de Koninklijke Federatie der Notarissen;

— un membre de la Chambre de Discipline de l'arrondissement dans lequel l'étude est située;

— un reviseur d'entreprise. Des pourparlers sont actuellement en cours aux fins de remplacer ce troisième membre par un fonctionnaire supérieur du Ministère des Finances.

b) Le montant de l'évaluation sera deux fois et demie le revenu moyen de l'étude déclaré à l'administration des Contributions directes durant les cinq dernières années, après élimination de la déclaration la plus haute et la plus basse.

c) La Commission pourra corriger le montant en le diminuant ou l'augmentant d'un tiers au plus, et ceci pour tenir compte des éléments propres à l'étude ou personnels au notaire sortant.

(Par exemple trop ou trop peu de personnel; un notaire qui compte parmi sa clientèle un important promoteur immobilier membre de sa famille.)

d) La Fédération des Notaires tiendra un tableau des stagiaires notaires qui lui permettra d'inviter ces derniers à prendre contact avec le président de la Chambre locale où une étude est devenue vacante.

e) Au cas où le candidat marque son accord au sujet du montant de l'indemnité, il signera une convention écrite.

f) Finalement la Chambre communiquera la liste des différents candidats qui ont souscrit l'engagement de telle manière qu'il sera possible d'opérer un choix parmi les candidatures avant de soumettre une nomination à la signature royale.

Cette nouvelle manière d'agir est appliquée depuis plusieurs mois et elle donne jusqu'à présent pleine satisfaction.

Au début de 1976 de nouvelles discussions seront entamées avec la Fédération des Notaires au sujet de l'application pratique de cet accord aux fins d'examiner si les dispositions législatives peuvent être soumises au Parlement.

3. Mesures concernant la police judiciaire

En accord avec le comité régulateur des polices judiciaires, un projet a été établi pour l'extension des cadres des polices judiciaires et des services qui y sont attachés (actuellement à l'examen auprès de la Fonction publique et du Budget).

4. La réglementation du commerce de la carabine .22

Depuis plusieurs années le moyen est recherché pour réglementer la vente de la carabine .22, indépendamment du fait que depuis longtemps le moyen est étudié pour adapter la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port d'armes et au commerce des munitions, aux nécessités de la société et pour en combler les lacunes.

Le projet 635 (également appelé projet Bekaert) n'a pas atteint dans le passé son but. Le motif en était que diverses

— een lid van de tuchtkamer van het arrondissement waar de studie gelegen is;

— een bedrijfsrevisor. Thans zijn echter besprekingen aan de gang om deze derde te vervangen door een hoger ambtenaar van Financiën.

b) Het bedrag van de schatting zal twee en een halve maal het gemiddeld inkomen van het kantoor bedragen aangegeven bij het bestuur der rechtstreekse belastingen gedurende de laatste jaren na eliminatie van de hoogste en laagste aangifte.

c) De Commissie mag op dit bedrag een correctief toepassen van ten hoogste 1/3 naar omhoog of naar omlaag, dit om rekening te kunnen houden met gegevens eigen aan ofwel de studie, ofwel aan de persoon zelf van de notaris.

(Bijvoorbeeld in geval van te veel of te weinig personeel; een notaris die wegens familiebanden tussen zijn cliënteel een grote bouwpromotor telt.)

d) De Federatie van Notarissen houdt een tabel bij aan de hand van dewelke zij de licentiaten in het notariaat inlicht die zich bij haar hebben laten kennen en nodigt ze uit contact te nemen met de voorzitter van de lokale tuchtkamer.

e) Zo de kandidaat zich akkoord verklaart met het bedrag van de vastgestelde vergoeding, ondertekent hij een schriftelijke overeenkomst.

f) De Kamer deel tenslotte de lijst mede van de verschillende kandidaten die de overdrachtsverbintenis hebben ondertekend zodanig dat het mogelijk is tussen deze verschillende postulaten een keus te doen vooraleer zijn benoeming aan de koninklijk handtekening te onderwerpen.

Deze nieuwe manier van handelen is nu reeds verschillende maanden in voege en geeft tot op heden algemene voldoening.

In het begin van 1976 zal er met de Federatie der Notarissen opnieuw overlegd worden aangaande de algemene toepassing in de praktijk van deze overeenkomst om te onderzoeken of er op wetgevend vlak beschikkingen kunnen voorgelegd worden aan het Parlement.

3. Maatregelen in verband met de gerechtelijke politie

In overleg met het regelingscomité werd het ontwerp opgesteld tot kaderuitbreiding van de gerechtelijke politie en daarbijhorende diensten (thans aanhangig bij Openbaar Ambt en Begroting).

4. Long Rifle. Het onttrekken van de karabijn .22 aan de vrije handel

Sinds verschillende jaren wordt het middel gezocht om de karabijn .22 aan een reglementering te onderwerpen onafgezien van het feit dat er ook sinds lang getracht wordt de wet van 31 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de munitie, aan de huidige noden van de samenleving aan te passen en de leemten ervan aan te vullen.

Het voorontwerp nr. 635 (ook ontwerp Bekaert genoemd) is destijds niet in dit opzet geslaagd daar er verschillende

options devaient être prises au sujet desquelles les points de vue divergeaient fortement dans différents milieux.

Les avis du Ministre de l'Agriculture et du Comité supérieur de la Chasse furent demandés relativement à la réglementation du commerce de la carabine en question.

Ces avis furent positifs.

A l'heure actuelle mon département étudie très activement des dispositions tendant au contrôle de la carabine .22 tout en évitant de porter atteinte aux intérêts économiques en cause.

Des porte-parole de groupements professionnels ont déjà eu des contacts avec mon cabinet et d'autres contacts sont projetés.

J'estime que ce n'est pas faire preuve d'optimisme vain que de prétendre que je déposerai dans un avenir rapproché un projet concernant la réglementation de la carabine .22.

5. Il existe dans différentes couches de la population — et à mon sens d'une manière entièrement justifiée — une inquiétude croissante à la suite de *l'augmentation de la criminalité*.

Je déplore de devoir constater, malgré les opérations aussi bien préventives que répressives régulièrement organisées par la police et la gendarmerie, que pour l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, la criminalité générale s'est accrue en dix ans de temps — entre 1964 et 1974 — de 75 p.c. Cette augmentation atteint même 100 p.c. en ce qui concerne les crimes et délits contre les biens.

Il est évident que si nous voulons tenir tête à une telle situation — qui n'est pas seulement propre à une grande ville comme Bruxelles, ce problème nécessite de notre part une attention soutenue.

J'estime toutefois que si les autorités font leur devoir pour contrôler efficacement la criminalité, ce combat à lui seul est insuffisant.

Les consciences doivent être éveillées d'urgence.

L'opinion publique, les parents, les éducateurs et tous ceux qui se préoccupent d'apporter un acquis spirituel et moral doivent montrer leur dégoût face à un étalage certain de bestialité humaine.

Au nom de l'expression artistique visuelle (notamment les films) et sous le couvert d'une prétendue largeur d'esprit et d'honnêteté, on assiste le plus normalement du monde à un enseignement en matière criminelle.

Je suis opposé à une censure préventive et notamment pour le motif que notre Constitution l'écarte sans équivoque.

De même, je respecte l'autorité souveraine des juridictions compétentes sur la base des lois existantes.

Mais ceci ne m'empêche pas de prétendre que ce que certains produisent de nos jours en matière d'exhibitionnisme et

opties dienden genomen waarover de meningen in verschillende kringen ten zeerste uiteen liepen.

Over het onttrekken van de karabijn in kwestie aan de vrije handel werden reeds vroeger de adviezen gevraagd van de Minister van Landbouw en van het Comité van de Hoge Jachtraad.

Beiden hebben in positieve zin geadviseerd.

Op het ogenblik bestudeert mijn departement zeer actief beschikkingen van aard de karabijn .22 onder controle te brengen en anderzijds de economische belangen van de wapenhandelaars zo weinig mogelijk te schaden.

Met gesprekspartners van deze groeperingen zijn reeds kontakten geweest op mijn kabinet en andere zijn vooropgesteld.

Ik meen niet dat het bewijs leveren is van ijdel optimisme wanneer ik zeg dat ik binnen afzienbare tijd een ontwerp over de reglementering van de karabijn .22 zal kunnen neerleggen.

5. In brede lagen van de bevolking bestaat er — naar mijn mening terecht — stijgende onrust in verband met de maar steeds *toenemende criminaliteit*.

Niettegenstaande de acties welke door politie en rijkswacht regelmatig en plichtbewust zowel op preventief als repressief gebied gevoerd worden, betreurt ik te moeten vaststellen dat alleen voor het gerechtelijk arrondissement Brussel de algemene misdadigheid in tien jaar — zijnde van 1964 tot 1974 met niet minder dan 75 pct. gestegen is; deze stijging belooft 100 pct. wat betreft de misdaden en de wanbedrijven tegen de eigendommen.

Het is vanzelfsprekend dat indien wij wensen aan een dergelijke toestand — die niet alleen eigen is aan een grootstad zoals Brussel — het hoofd te bieden, er met onverzwakte nauwlettendheid aandacht zal moeten blijven geschonken worden aan dit probleem.

Ik meen echter dat, zo de overheden hun taak volbrengen om daadwerkelijk bij te dragen tot de strijd tegen de criminaliteit, dit op zichzelf onvoldoende is.

Gevoelens moeten dringend wakker geschud !

De publieke opinie, ouders, opvoeders en al wie bekommerd is om geestelijk en moreel gewin bij te brengen moeten hun afkeer laten blijken voor zekere uitingen van menselijke verbeestiging.

In naam van visueel geopenbaarde kunstuitingen (onder meer films) en onder het mom van zogeheten open- en eerlijkheid wordt doodgewoon les gegeven in criminaliteit.

Ik ben tegen preventieve censuur onder meer omdat onze Grondwet ze ondubbelzinnig afwijst.

Ik eerbiedig eveneens de soevereine bevoegdheid der rechtsmachten op basis van bestaande wetten.

Maar dit belet mij niet te stellen dat, wat door sommigen heden ten dage inzake geweld, exhibitie en pornografie onder

de pornographie est tout simplement une surcharge morbide qui met en danger la liberté des citoyens qui ne désirent pas être confrontés avec de tels excès.

DISCUSSION

Cet exposé, pour lequel la Commission a remercié le Ministre, fut suivie d'un échange de vues au cours duquel des membres ont examiné les points suivants et posé les questions ci-après.

Pour des raisons d'ordre pratique, les différentes questions ont été groupées selon les rubriques auxquelles elles se rapportent.

Etablissements pénitentiaires

Un membre désire obtenir des statistiques relatives au nombre et à l'exécution des peines prononcées sans sursis ou des peines d'un an ou plus :

La catégorie des condamnés à un an n'est pas mentionnée séparément dans les statistiques tenues par l'Administration. Il a donc fallu, pour l'inclure dans les statistiques ci-dessous, y faire figurer celle des condamnés « de plus de six mois à un an ».

I. Personnes détenues le 31 décembre 1973 et le 31 décembre 1974 pour subir une peine d'emprisonnement de plus de six mois :

Date	+ 6 mois à 1 an	+ 1 an à 3 ans	+ 3 ans à 5 ans	+ 5 ans d'emprisonnement correctionnel	Peine criminelle à temps	Peine criminelle à perpétuité	Peine de mort	Total
—	—	—	—	—	—	—	—	—
Datum	+ 6 maanden tot 1 jaar	+ 1 jaar tot 3 jaar	+ 3 jaar tot 5 jaar	+ 5 jaar correctionele gevangenis	Tijdelijke criminele straf	Levenslange straf	Doodstraf	Totaal
31-12-1973	417	923	310	204	171	88	3	2 116
31-12-1974	426	908	349	164	158	90	2	2 097

II. Personnes écrouées en 1974 venant de l'état de liberté pour subir une peine d'emprisonnement de plus de six mois (1) :

Date	+ 6 mois à 1 an	+ 1 an à 3 ans	+ 3 ans à 5 ans	+ 5 ans d'emprisonnement correctionnel	Peine criminelle à temps	Peine criminelle à perpétuité	Peine de mort	Total
—	—	—	—	—	—	—	—	—
Datum	+ 6 maanden tot 1 jaar	+ 1 jaar tot 3 jaar	+ 3 jaar tot 5 jaar	+ 5 jaar correctionele gevangenis	Tijdelijke criminele straf	Levenslange straf	Doodstraf	Totaal
	244	146	20	7	3	1	1	421

(1) Les chiffres comprennent un certain nombre de détenus évadés ou en congé pénitentiaire, qui ont réintégré la prison au cours de la période considérée. Il n'est pas possible pour l'instant d'indiquer le nombre de personnes qui, détenues sous mandat d'arrêt ou pour une autre cause, ont été recommandées en 1974 pour subir une peine de plus de six mois.

welke vorm ook ten tonele wordt gevoerd een eenvoudigweg morbide overlading is en overigens de vrijheid van de mensen, die er niet willen mee geconfronteerd worden, in gevaar brengt.

BESPREKING

Na deze uiteenzetting waarvoor uw Commissie de Minister dank zegde, volgde een gedachtenwisseling tijdens welke volgende onderwerpen werden beproken en de volgende vragen werden gesteld.

Om praktische redenen werden de verschillende vragen gegroepeerd volgens de rubrieken waarmee zij verband houden.

Strafinrichtingen

Een lid heeft statistieken gevraagd betreffende het aantal en de uitvoering van de straffen zonder uitstel of van de straffen van één jaar en meer :

Daar in de door de Administratie bijgehouden statistieken de categorie van de veroordeelden tot één jaar niet afzonderlijk voorkomt, was men verplicht, om deze te omvatten, de categorie van « meer dan zes maanden tot een jaar » op te geven.

I. Personen gedetineerd op 31 december 1973 en op 31 december 1974 om een gevangenisstraf van meer dan zes maand te ondergaan :

II. Personen in 1974 opgesloten komende van de staat van vrijheid om een gevangenisstraf van meer dan zes maand te ondergaan (1) :

(1) De cijfers bevatten een bepaald aantal gedetineerden die na ontvluchting of penitentiair verlof terug in de gevangenis gekomen zijn in de loop van de beschouwde periode. Voor het ogenblik is het niet mogelijk het aantal personen op te geven die, opgesloten zijnde onder aanhoudingsbevel of om een andere reden, in 1974 aanbevolen werden om een straf van meer dan zes maand te ondergaan.

III. Personnes rayées des registres d'écrou en 1974 après avoir subi une peine de plus de six mois d'emprisonnement ou alors qu'elles subissaient une telle peine.

III. Personen afgeschreven uit de opsluitingsregisters in 1974 terwijl ze een gevangenisstraf van meer dan zes maanden uitboetten of aan het uitboeten waren.

Motif de la radiation	+ 6 mois à 1 an	+ 1 an à 3 ans	+ 3 ans à 5 ans	+ 5 ans emprisonne- ment correctionnel	Peine criminelle à temps	Peine criminelle à perpétuité	Total
—	—	—	—	—	—	—	—
Reden van afschrijving	+ 6 maanden tot 1 jaar	+ 1 jaar tot 3 jaar	+ 3 jaar tot 5 jaar	+ 5 jaar gevangenis straf	Tijdelijke criminele straf	Levens- lange straf	Totaal
Libération à l'expiration de la peine. — <i>Invrijheidstelling bij strafeinde</i>	428	275	39	9	—	—	751
Libération à la suite d'une mesure de grâce individuelle. — <i>Invrijheidstelling ingevolge genademaatregel</i>	7	4	—	—	—	—	11
Libération conditionnelle. — <i>Voorwaardelijke invrijheidstelling</i>	122	265	63	51	31	4	536
Libération provisoire pour raisons de santé. — <i>Voorlopige invrijheidstelling om gezond- heidsredenen</i>	—	3	—	2	1	—	6
Libération provisoire en vue de grâce (droit commun). — <i>Voorlopige invrijheidstelling met het oog op genade (gemeen recht)</i>	40	22	—	—	—	—	62
Libération provisoire en vue de grâce (affaires fiscales). — <i>Voorlopige invrijheidstelling met het oog op genade (fiscale zaken)</i> . . .	—	4	—	1	—	—	5
Libération provisoire en vue de libération conditionnelle. — <i>Voorlopige invrijheidstel- ling met het oog op voorwaardelijke</i>	15	27	4	1	4	—	51
Libération provisoire en vue d'éloignement du pays. — <i>Voorlopige invrijheidstelling met het oog op verwijdering uit het land</i>	49	82	24	13	7	1	176
Libération provisoire en vue d'extradition. — <i>Voorlopige invrijheidstelling met het oog op uitlevering</i>	5	11	—	—	—	—	16
Libération provisoire par paiement d'un tiers sur les amendes et frais de justice, après expiration de la peine d'emprisonnement principal. — <i>Voorlopige invrijheidstelling na betaling van een derde van de boeten en gerechtskosten, na uitboeting van de hoofdgevangenisstraf</i>	177	151	8	8	—	—	344
Congé pénitentiaire pour raisons profession- nelles. — <i>Penitentiair verlof om professio- nele redenen</i>	2	5	1	1	1	—	10
Congé pénitentiaire pour raisons familiales. — <i>Penitentiair verlof om gezinsredenen</i>	16	23	—	—	1	2	42
Congé pénitentiaire pour raisons de santé. — <i>Penitentiair verlof om gezondheidsredenen</i> . .	1	1	1	—	—	—	3
Décès. — <i>Overlijden</i>	3	3	—	—	1	1	8
Détenu en semi-détention qui n'a pas réinté- gré. — <i>Opgeslotene in beperkte hechtenis die zich niet terug aanbod</i>	5	—	—	—	—	—	5
Détenu en semi-liberté qui n'a pas réintégré. — <i>Opgeslotene in beperkte vrijheid die zich niet terug aanbod</i>	16	20	3	2	—	—	41
Détenu en permission de sortie qui n'a pas réintégré. — <i>Opgeslotene met uitgangs- verlof die niet terugkwam</i>	4	9	4	1	—	—	18
Evadé. — <i>Ontvluchte</i>	5	9	5	1	—	—	20
Congés pénitentiaires accordés aux semi-déten- tionnaires à l'occasion de fêtes conformé- ment aux instructions en la matière. — <i>Penitentiair verlof toegestaan aan veroor- deelden in beperkte hechtenis bij gelegenheid van de feestdagen krachtens de ter zake geldende instructies</i>	20	2	—	—	1	—	23
Totaux. — <i>Totalen</i>	915	916	152	90	47	8	2 128

**

**

Un autre membre s'inquiète de ce que *l'établissement pénitentiaire de Paifve* n'est pas encore opérationnel.

REPONSE

L'établissement de Paifve est déjà opérationnel. Il héberge depuis plusieurs mois une trentaine de condamnés.

Cet établissement ne pourra recevoir sa destination d'institution psychiatrique qu'au moment où l'Administration pénitentiaire disposera du personnel médical et para-médical requis pour le traitement de malades mentaux. On peut prévoir que le recrutement de ce personnel pourra se faire dans le courant de l'année prochaine.

*
**

Un autre membre se demande s'il est opportun de maintenir, au niveau de la prison, l'enquête menée en vue de la *libération conditionnelle*.

Quelle est la procédure suivie actuellement ?

Ne conviendrait-il pas d'accorder une plus large autonomie à la Commission administrative de la prison et n'est-il pas indiqué d'accorder plus de poids à l'avis de cette Commission ?

REPONSE

La libération conditionnelle telle qu'elle est organisée par la loi du 31 mai 1888 et l'arrêté royal du 17 janvier 1921, est basée sur l'amendement du condamné. Pour apprécier cet amendement, il est tenu compte des antécédents, des causes de la condamnation encourue, des dispositions morales et des moyens d'existence dont l'intéressé disposera à sa sortie de prison.

Il est dès lors logique que la proposition émane du directeur de l'établissement qui formule son avis après avoir pris des renseignements auprès de ses collaborateurs et notamment des services sociaux et médicaux. L'examen du cas se fait au sein d'une commission, appelée conférence du personnel.

La loi impose que cette proposition soit soumise à l'avis de la Commission administrative de l'établissement et des parquets compétents. Ces différents avis sont réunis par le service de la libération conditionnelle qui fait la synthèse du cas et formule une proposition.

La décision appartient au Ministre de la Justice.

La procédure est secrète.

Les problèmes signalés sont connus et des études sont entreprises pour les résoudre. Il ne saurait être préjugé de la solution qui interviendra.

*
**

Le même commissaire demande à connaître la politique suivie par le département en ce qui concerne la *mise au*

Een ander lid heeft zijn bezorgdheid te kennen gegeven betreffende het operationeel maken van de *strafinrichting van Paifve* :

ANTWOORD

De inrichting te Paifve is reeds operationeel. Het is zo dat er sinds meerdere maanden een dertigtal veroordeelden zijn opgesloten.

Deze inrichting zal slechts haar specifieke bestemming van psychiatrische instelling kunnen krijgen op het ogenblik dat het Bestuur Strafinrichtingen zal beschikken over het medisch en paramedisch personeel vereist voor de behandeling van geesteszieken. Men mag voorzien dat de recrutering van dit personeel zal kunnen gebeuren in de loop van volgend jaar.

*
**

Verder vraagt men zich af of het past met het oog op de *voorwaardelijke invrijheidstelling* de enquête op het niveau van de gevangenis te behouden.

Welke is de huidige procedure ?

Zou geen ruimere autonomie moeten gegeven worden aan de Bestuurscommissie van de gevangenis en is het niet opportuun meer gewicht te hechten aan het advies van die Commissie ?

ANTWOORD

De voorwaardelijke invrijheidstelling, zoals zij ingericht werd door de wet van 31 mei 1888 en het koninklijk besluit van 17 januari 1921, berust op de amendering van de veroordeelden. Om deze amendering te beoordelen wordt rekening gehouden met het vroeger gedrag, met de reden der opgelopen veroordeling, met de zedelijke gesteldheid en met de middelen van bestaan waarover de belanghebbende bij het verlaten der gevangenis zal beschikken.

Het is dan ook logisch dat het voorstel uitgaat van de gevangenisdirecteur, die zijn advies formuleert na inlichtingen te hebben ingewonnen bij zijn medewerkers en inzonderheid bij de sociale en medische diensten. Het onderzoek van het geval wordt verricht in de schoot van een commissie, personeelsconferentie genoemd.

De wet schrijft voor dat dit voorstel voor advies wordt voorgelegd aan de bestuurscommissie van de inrichting en aan de bevoegde parketten. Deze verschillende adviezen worden bijeengebracht door de dienst voorwaardelijke invrijheidstelling die de synthese van het geval maakt en een voorstel formuleert.

De beslissing berust bij de Minister van Justitie.

De procedure is vertrouwelijk.

De voorgelegde problemen zijn gekend en de zaak is ter studie. Er kan niet vooruitgelopen worden op de oplossing die aan het probleem zal gegeven worden.

*
**

Dit lid vraagt ook welke de politiek is van het departement inzake de *tewerkstelling van gedetineerden in werkplaatsen* ?

travail des détenus dans les ateliers. S'agit-il d'un problème prioritaire ? Quels sont les projets pour ce qui regarde plus particulièrement la mise au travail des détenus à Jamioulx ? A quelle catégorie appartiennent les détenus qui iront rejoindre ceux qui s'y trouvent déjà ?

D'autre part, les familles du personnel dont les logements sont situés en dehors de l'enceinte et assez à l'écart, ne sont-elles pas exposées au fléau de la prise d'otages ?

La réponse est la suivante :

A. La Régie du travail pénitentiaire s'est toujours efforcée d'étendre autant que possible la mise au travail des détenus en atelier. C'est ainsi qu'elle a créé de nouveaux ateliers dans les prisons de Namur, Hasselt, Louvain (secondaire) et Arlon.

Il est vrai que la mise au travail des détenus en commun est limitée à cause de la pénurie d'ateliers dans les prisons et de la pénurie de personnel technique. Dans les établissements où cela s'avère tant soit peu possible et conciliable avec la sécurité et le régime, priorité est donnée aux travaux exécutés en atelier. Les perspectives de la Régie du travail pénitentiaire sont dès lors orientées vers une extension des ateliers.

B. En ce qui concerne le travail des détenus à l'établissement de Jamioulx, il n'existe pas encore de plan définitif. Cela dépendra notamment de la catégorie des détenus qui constitueront la majorité de la population de cet établissement. La Régie a fait cependant des préparatifs pour y organiser un travail en commun (ateliers) pour environ cent détenus en y créant, en collaboration avec la Régie des Bâtiments, un certain nombre d'ateliers. En outre, des magasins ont été prévus pouvant servir d'entrepôts pour le travail effectué en cellule. Ce dernier est à prévoir pour les prévenus qui ne peuvent pas travailler en commun. En plus de ces genres de travail, il faut également tenir compte des travaux domestiques et d'entretien de l'établissement, qui occuperont également bon nombre de détenus. En résumé, les prévisions sont les suivantes :

- une centaine de postes dans le secteur industriel (ateliers);
- de 70 à 80 emplois dans les services domestiques et d'entretien;
- le restant, du travail en cellule réservé en général à des prévenus.

C. Pour arriver à une occupation complète de l'établissement pénitentiaire de Jamioulx, la population détenue actuellement sera complétée par un groupe de condamnés. L'administration pénitentiaire examine en ce moment quel genre de condamnés il convient d'y envoyer. Cet accroissement de la population ne pourra toutefois se faire qu'au moment où le personnel se sera familiarisé avec le nouvel établissement et quand l'effectif aura été complété d'après le nouveau cadre.

D. Le danger de prises d'otages de membres des familles du personnel n'est pas imaginaire. Cependant, il n'existe pas

Wordt aan dit probleem prioriteit gegeven ? Wat meer bepaald de tewerkstelling van de gevangenen aangaat te Jamioulx, welke zijn de inzichten ? Welke categorie van gedetineerden zal men aldaar plaatsen bij diegenen die er zich reeds bevinden ?

De vraag wordt ook gesteld of er voor de familieleden van het personeel wier woningen gelegen zijn buiten de omheining en nogal afgezonderd, geen gevaar bestaat voor het nemen van gijzelaars.

Het antwoordt luidt :

A. De Regie heeft er altijd naar gestreefd de tewerkstelling in werkplaatsen zoveel mogelijk uit te breiden. Ten bewijze hiervan de nieuw opgerichte werkplaatsen in de gevangenis te Namen, Hasselt en de Hulpgevangenis te Leuven en Aarlen.

Weliswaar is de tewerkstelling van de gedetineerden in gemeenschap beperkt omwille van het tekort aan werkplaatsen in de gevangenis en het tekort aan technisch personeel. Waar het echter enigszins mogelijk is en overeenstemt met de veiligheid en het regime van de inrichting wordt de voorrang gegeven aan het werken in gemeenschap boven celwerk. De vooruitzichten van de Regie van de gevangenisarbeid zijn dan ook gericht op het uitbreiden van de werkplaatsen.

B. Een vast project voor wat betreft de arbeid in de gevangenis te Jamioulx bestaat nog niet in definitieve vorm. Dit hangt namelijk nauw samen met de aard van de gedetineerden welke de meerderheid van de bevolking van Jamioulx zullen uitmaken. De Regie heeft zich wel voorbereid op een werk in gemeenschap (werkplaatsen) voor ongeveer honderd gedetineerden door het creëren, in samenwerking met de Regie der Gebouwen, van een aantal werkplaatsen. Daarnaast zijn ook magazijnen voorzien welke kunnen dienen voor het opslaan van goederen bestemd voor celwerk. (Dit voor beklaagden die niet in gemeenschap mogen werken.) Daarnaast moet ook gedacht worden aan het huishoudelijk werk en onderhoudswerk van de inrichting, welke aan tal van gedetineerden werk zullen verschaffen. Samengevat kan dus gezegd worden :

- een honderdtal arbeidsplaatsen in de industriële sektor (ateliers);
- een 70 à 80 in de huishoudelijke dienst en onderhoud;
- het restant (dit zullen hoofdzakelijk beklaagden zijn) in celwerk.

C. Om een volledige bezetting van de strafinrichting te Jamioulx te bereiken zal de huidige bevolking worden aangevuld met een groep veroordeelden. Het bestuur strafinrichtingen onderzoekt thans welke soort veroordeelden er best geplaatst wordt. Deze verhoging van de bevolking zal echter slechts kunnen gebeuren op het ogenblik dat het personeel vertrouwd zal zijn geraakt met deze inrichting en op voorwaarde dat het effectief zal aangevuld zijn zoals voorzien in de nieuwe personeelsformatie.

D. Het gevaar voor de familieleden van het personeel als gijzelaars genomen te worden is niet denkbeeldig. Het bestaat

seulement à Jamioulx, mais dans plusieurs autres établissements entourés d'habitations du personnel et situés à un endroit assez isolé. Il s'agit d'un danger inhérent à la fonction des membres du personnel pénitentiaire.

Comme mesure de protection de ce personnel et pour assurer la sécurité des établissements pénitentiaires en cas d'incidents graves, chaque prison est reliée au moyen d'une installation téléphonique d'alerte à la gendarmerie ou à la police locale, permettant ainsi une intervention immédiate de renfort.

**

Un commissaire me demande des précisions sur le rôle exact des *unités d'orientation et de traitement* dans les prisons, l'efficacité de ces unités, leurs effectifs en personnel et les crédits qui s'y rapportent. Une extension du nombre desdites unités est-elle prévue ?

Le Ministre répond qu'en principe, les Unités d'Orientation et de Traitement (U.O.T.) doivent être composées d'un médecin-psychiatre, d'un psychologue, d'un directeur-adjoint et d'un assistant social. Actuellement des U.O.T. fonctionnent dans sept établissements; pour des raisons d'ordre linguistique, un établissement compte deux U.O.T. Elles disposent de huit médecins-psychiatres, de sept psychologues, de six directeurs-adjoints et de sept assistants sociaux. Pour des motifs divers la composition actuelle de chacune des U.O.T. n'est pas exactement celle prévue. Il convient aussi de remarquer à cet égard que les médecins-psychiatres et les psychologues ne sont recrutés qu'à temps partiel et que les assistants sociaux pas plus que les directeurs-adjoints ne collaborent de manière permanente à l'activité de l'U.O.T.

Des efforts sont faits pour obtenir que les psychologues soient nommés à temps plein et que les assistants sociaux puissent consacrer tout leur temps au travail de l'U.O.T. A plus longue échéance on peut envisager l'implantation des U.O.T. dans d'autres établissements.

Aucun crédit spécial n'est inscrit au budget pour le fonctionnement des U.O.T. : seuls les frais de personnel sont à charge du budget.

Comme l'activité des U.O.T. se situe dans le domaine du comportement humain, il est difficile d'en mesurer l'efficacité d'après des critères objectifs. Les difficultés réelles, notamment au niveau de l'effectif du personnel et du temps disponible pour les activités, ne sont pas de nature à favoriser le fonctionnement efficace de ces organismes. Il n'est toutefois pas douteux que les U.O.T. comblent, en matière de traitement pénitentiaire, une lacune. Il est dès lors indispensable de poursuivre dans la voie ainsi entamée et de mettre tout en œuvre aux fins de donner aux U.O.T. l'occasion de travailler dans des conditions plus favorables et d'en prévoir dans d'autres établissements pénitentiaires.

**

Un membre demande à être éclairé sur le fonctionnement de l'*assistance morale aux détenus*, sur le nombre des conseillers sociaux et sur les crédits prévus pour cette assistance.

echter niet uitsluitend in Jamioulx, doch in meerdere andere inrichtingen in wier nabijheid personeelswoningen gebouwd werden en die op een afgelegen plaats gelegen zijn. Het gaat hier om een gevaar dat inherent is aan de functie van de leden van het personeel der strafinrichtingen.

Met het oog op de bescherming van dit personeel en ten einde in geval van ernstige incidenten de veiligheid van de strafinrichtingen te verzekeren, is iedere gevangenis door middel van een telefonische alarminstallatie verbonden met de plaatselijke rijkswacht of politie, hetgeen aldus een onmiddellijk optreden van versterking insluit.

**

Een lid vraagt de juiste rol van de *oriëntatie- en behandelingseenheden* in de gevangnissen toe te lichten, alsook hun doelmatigheid, hun personeelsbezetting en de voorziene kredieten. Is een uitbreiding van hun aantal in de toekomst voorzien ?

De Minister antwoordt hierop dat in principe de Oriëntatie- en Behandelingseenheden samengesteld moeten zijn uit : een geneesheer-psychiater, een psycholoog, een adjunct-directeur en een maatschappelijk werker. Momenteel zijn O.B.E. werkzaam in zeven inrichtingen, waarvan één om taalredenen een tweede O.B.E. heeft. Deze eenheden beschikken over acht geneesheren-psychiaters, zeven psychologen, zes adjunct-directeurs en zeven maatschappelijke assistenten. Om meerdere motieven is de huidige samenstelling van elke O.B.E. niet zoals principieel voorzien is. Hierbij zij nog opgemerkt dat de geneesheren-psychiaters en de psychologen slechts als half-time werkers aangeworven worden en dat de maatschappelijke assistenten evenmin als de adjunct-directeurs permanent in O.B.E.-verband werkzaam zijn.

Er wordt naar gestreefd de psychologen als voltijdse personeelsleden te kunnen benoemen en de maatschappelijke assistenten een volledige prestatie in het kader van de O.B.E. te doen leveren. Op langere termijn kan de inplanting van O.B.E. in andere inrichtingen onder ogen genomen worden.

Er zijn geen speciale kredieten voorzien voor de werking van de O.B.E.; slechts de personeelskosten vallen ten laste van de begroting.

Daar de beïnvloeding van de O.B.E. zich afspeelt in het domein van de menselijke gedraging is het moeilijk de doelmatigheid van de ontplooiende werking volgens objectieve maatstaven te beoordelen. Het valt niet te ontkennen dat de reële moeilijkheden die zich inzonderheid op het vlak van de personeelsbezetting en van de voor de werking beschikbare tijd voordoen, niet bevorderlijk zijn voor de efficiënte werking van deze organismen. Het lijdt echter geen twijfel dat de O.B.E. in het penitentiair beleid een leemte vullen. Het is derhalve noodzakelijk op de ingeslagen weg voort te gaan en alles in het werk te stellen om de O.B.E. de gelegenheid te geven in gunstiger omstandigheden hun taak verder te zetten en zich in andere strafinrichtingen in te planten.

**

Over de werking van de *morele bijstand aan de gedetineerden* wordt door een lid toelichting gevraagd evenals over het aantal morele consultants en de kredieten welke daarvoor voorzien zijn.

REPONSE

Dans chacun des 33 établissements pénitentiaires, il est prévu au moins un conseiller moral.

Le nombre total des mandats de conseiller moral est de 48; l'un d'eux est vacant actuellement et sera conféré lorsque l'Administration sera en possession de propositions émanant de la Fondation pour l'assistance morale aux détenus.

La dépense, à l'index 151,57, applicable au 1^{er} décembre 1975, est de 920 000 francs environ.

**

Un membre désirerait connaître le *programme des constructions dans le domaine pénitentiaire* et demande si l'on envisage d'héberger les détenus dans leur propre région.

REPONSE

Depuis plusieurs années, l'Administration des établissements pénitentiaires a conçu un plan de construction de nouvelles prisons.

Ce plan a commencé à se réaliser vers 1965 par la mise en chantier à Saint-Hubert d'un nouvel établissement pour inadaptés sociaux (vagabonds) francophones et la construction en matériaux durs du Centre Pénitentiaire Agricole de la même localité qui n'existait à l'époque que sous forme de baraquements.

Ces deux établissements sont en service depuis quelques années.

Tandis que la prison d'Ypres et le Centre Pénitentiaire Ecole à Marneffe étaient dotés d'une nouvelle aile d'hébergement, s'élevait à Paifve un Etablissement de défense sociale pour internés francophones, dont un pavillon a été construit à présent.

Entre-temps, la prison de Charleroi a été remplacée par celle de Jamioulx devenue opérationnelle le 18 octobre dernier.

A celle de Liège viendra se substituer d'ici trois à quatre ans le nouveau complexe de Lantin dont l'exécution de la première tranche est déjà bien avancée.

Beaucoup plus important que le vieux bâtiment de Liège, Lantin hébergera aussi après achèvement complet les condamnés criminels francophones actuellement détenus à la prison Centrale de Louvain et les femmes envoyées pour le moment à Bruges Saint-André.

Il apparaît donc clairement que le souci d'héberger les détenus dans leur propre région a présidé à l'élaboration de ce plan.

Le même plan envisage également la construction d'une nouvelle prison à Bruges et l'agrandissement de celle à Hasselt et surtout la modernisation indispensable des établissements existants.

Il convient de préciser que le programme est établi par l'Administration des Etablissements pénitentiaires et que sa réalisation relève du Département des Travaux publics.

**

ANTWOORD

Bij ieder van de 33 strafinrichtingen is er ten minste een opdracht van geestelijk raadsman.

In het geheel zijn er 48 opdrachten; één ervan is thans vacant; zij zal worden begeven wanneer de Administratie in het bezit is van de voordrachten door de Stichting voor morele bijstand aan gedetineerden.

De uitgave berekend naar de maatstaf van indexcijfer 151,57 dat op 1 december 1975 van toepassing zal zijn, beloopt ongeveer 920 000 frank.

**

Verder vraagt een lid welke het *bouwprogramma is voor de strafinrichtingen*. Wordt er overwogen de gedetineerden in hun eigen streek te herbergen?

ANTWOORD

Sedert verscheidene jaren, heeft het Bestuur Strafinrichtingen een plan ontworpen voor de bouw van nieuwe gevangenissen.

Dit plan begon zich te verwezenlijken rond 1965 met het bouwen van een nieuwe inrichting voor franstalige sociale onangepasten (landlopers) te Sint-Hubert en de oprichting in duurzaam materiaal van het Penitentiair Landbouwcentrum in dezelfde gemeente. Dit centrum bestond eertijds onder vorm van barakken.

Beide inrichtingen zijn sedert enkele jaren in dienst.

Terwijl de gevangenis te Ieper en het Penitentiair Schoolcentrum te Marneffe uitgerust werden met een nieuwe vleugel, werd te Paifve een Inrichting voor sociaal verweer voor franssprekende geïnterneerden opgericht. Tot op heden werd slechts een paviljoen gebouwd.

Intussen werd de gevangenis te Charleroi vervangen door deze van Jamioulx, die operationeel werkt sedert 18 oktober l.l.

Binnen drie à vier jaar zal het nieuw complex van Lantin, waarvan de uitvoering van de eerste schijf reeds ver gevorderd, in de plaats komen van de gevangenis te Luik.

Veel belangrijker dan de oude gebouwen te Luik, zal de inrichting te Lantin, na volledige afwerking, ook franstalige crimineel veroordeelden herbergen, die nu in de Centrale Gevangenis te Leuven verblijven, evenals de vrouwen die thans te Sint-Andries bij Brugge ondergebracht zijn.

Het is klaarblijkelijk, dat de zorg om de gedetineerden in hun eigen streek te huisvesten, tot het opstellen van dit plan heeft geleid.

In dit zelfde plan wordt eveneens de bouw van een nieuwe gevangenis te Brugge en de vergroting van deze te Hasselt in het vooruitzicht gesteld, alsook de onontbeerlijke modernisatie van de reeds bestaande inrichtingen.

Er valt aan te stippen dat het programma opgesteld wordt door het Bestuur Strafinrichtingen en dat de verwezenlijking ervan afhangt van het Departement van Openbare Werken.

**

Un membre souhaite que des initiatives soient prises en ce qui concerne l'instruction uniforme des agents de police.

A la suite de cette intervention, le Ministre répond que la formation des agents de la police communale relève de la compétence du département de l'Intérieur.

Il croit qu'en l'espèce il est utile de se référer à la réponse de son collègue à la question parlementaire de M. Baudson, Député (bulletin des *Questions et Réponses* du 30 septembre 1975, page 3225).

Il est, en effet, envisagé d'instituer à l'initiative et sous l'autorité du Ministre de l'Intérieur une école de type expérimental.

A l'issue de la période expérimentale, cette école, qui aura eu à soutenir la comparaison avec les institutions étrangères, servira de modèle pour les centres qui seraient créés dans tout le pays.

**

Enfin, un membre s'inquiète du sort des *personnes internées* en vertu de la *loi de défense sociale* du 1^{er} juillet 1964. Il désire savoir si elles sont entourées de personnel qualifié ou bien de simples surveillants.

REPONSE

Pour les soins à donner aux quelque 430 internés anormaux hébergés dans les sections de défense sociale installées dans les établissements qui ressortissent au département de la Justice, l'on dispose du personnel spécialisé suivant :

- 5 médecins-anthropologues (part-time);
- 2 psychologues (part-time);
- 3 infirmiers en chef;
- 3 infirmiers gradués principaux;
- 9 infirmiers gradués.

Le restant du personnel est composé d'agents du personnel de surveillance, dont la plupart ont néanmoins reçu une certaine formation en matière de traitement des malades mentaux.

Il y a lieu de remarquer en outre que les sections dont il s'agit sont destinées aux seuls internés anormaux appartenant à la catégorie des moins dangereux et dont l'état ne nécessite pas de soins médicaux spéciaux.

Protection de la jeunesse

Un commissaire déclare qu'actuellement, environ 19 000 mineurs sont placés. Il désire savoir combien d'entre eux l'ont été à la suite de mesures prises en raison de leur comportement par le juge de la jeunesse et combien à la suite de mesures prises à charge des parents.

De wenselijkheid initiatieven te nemen op gebied van de *uniforme opleiding van de politieagenten* wordt door een lid naar voor gebracht.

Als antwoord op deze tussenkomst zegt de Minister dat de opleiding van de gemeentelijke politieagenten behoort tot de bevoegdheid van het departement van Binnenlandse Zaken.

In dit verband meent hij dat nuttig kan verwezen worden naar het antwoord dat zijn collega verstrekt heeft op de parlementaire vraag van de heer Volksvertegenwoordiger Baudson (bulletin van *Vragen en Antwoorden* van 30 september 1975, blz. 3225).

Inderdaad er wordt overwogen op initiatief en onder het gezag van de Minister van Binnenlandse Zaken met een proefschool van wal te steken.

Na het verstrijken van de proefperiode zal die school, welke de vergelijking met buitenlandse instellingen zal moeten doorstaan, als model dienen voor de centra die over het ganse land zouden worden opgericht.

**

Tenslotte maakt een lid zich bezorgd om de toestand van diegenen die geïnterneerd zijn in het kader van de *wet op het sociaal verweer* van 1 juli 1964. Het wenst te weten of zij omringd zijn door bevoegd personeel ofwel door gewone bewakers.

ANTWOORD

Voor de verpleging van de omstreeks 430 geïnterneerde abnormalen die opgenomen zijn in de afdelingen tot bescherming van de maatschappij, ingericht in instellingen die afhangen van het departement van Justitie, beschikt men over volgend gespecialiseerd personeel :

- 5 geneesheren-antropologen (part-time);
- 2 psychologen (part-time);
- 3 hoofdverplegers;
- 3 e.a. gegradueerde ziekenverplegers;
- 9 gegradueerde ziekenverplegers.

Het overige personeel bestaat uit leden van het bewakingspersoneel, waarvan de meesten toch een zekere opleiding hebben gekregen inzake de behandeling van mentaal gestoorde.

Verder dient te worden opgemerkt dat deze afdelingen enkel bestemd zijn voor de minst gevaarlijke geïnterneerde abnormalen, wier toestand geen speciale medische verzorging vergt.

Jeugdbescherming

Volgens een lid zijn er ongeveer 19 000 geplaatste minderjarigen. Het lid wenst te weten hoeveel ervan geplaatst werden als gevolg van maatregelen door de jeugdrechter getroffen wegens hun gedragingen en hoeveel als gevolg van maatregelen getroffen lastens de ouders.

Combien de mineurs ont été placés dans des institutions et combien chez des particuliers (placements familiaux) ?

REPONSE

A la date du 30 septembre 1975, 17 882 mineurs étaient placés à charge du Ministère de la Justice en application de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse.

Le département ne dispose pas à l'heure actuelle de données statistiques complètes permettant de distinguer les placements résultant de mesures prises par le juge de la jeunesse à l'égard des mineurs (Titre II - Chapitre III - Section II), des placements résultant de mesures prises à l'égard des parents (Titre II - Chapitre III - Section première de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse).

Le nombre total des placements subsidiés se subdivisent comme suit :

Tribunaux de la Jeunesse — <i>Jeugdrechtbanken</i>		Comités de protection de la Jeunesse — <i>Jeugdbeschermingscomités</i>	
Etablissements — <i>Instellingen</i>	Particuliers — <i>Particulieren</i> (1)	Etablissements — <i>Instellingen</i>	Particuliers — <i>Particulieren</i> (1)
13 272	3 621	680	309

(1) Y compris les placements chez des particuliers à l'intervention des services de placements familiaux.

**

Un point important est soulevé par un membre qui demande quelles seront les suites de l'abaissement de l'âge de la majorité à dix-huit ans pour les mineurs qui ont été placés par les juges de la jeunesse et par les comités de protection de la jeunesse.

REPONSE

Exception faite de l'article 36 du projet de loi n° 673 qui prévoit le maintien jusqu'à l'âge de vingt ans d'une mise à la disposition du Gouvernement prononcée sur base de l'article 40 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, les autres mesures de garde, de préservation et d'éducation prendront fin à la survenance de la majorité.

Il en résulte que, dès l'entrée en vigueur de la loi abaissant à dix-huit ans l'âge de la majorité civile, il n'existerait plus de titre qui justifierait le maintien du placement de ces adolescents après l'accomplissement de leur dix-huitième année. Pour la même raison et dans la même mesure, le paiement des subsides journaliers d'entretien et d'éducation et

Hoeveel minderjarigen werden geplaatst in instellingen en hoeveel bij particulieren (familiale plaatsingen) ?

ANTWOORD

Op 30 september 1975 waren 17 882 minderjarigen geplaatst ten laste van het Ministerie van Justitie ingevolge de toepassing van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming.

Het departement beschikt op dit ogenblik over geen volledige statistieken om het aantal plaatsingen als gevolg van maatregelen door de jeugdrechter genomen ten aanzien van de minderjarigen (Titel II - Hoofdstuk III - afdeling II) te onderscheiden van de maatregelen genomen ten aanzien van de ouders (Titel II - Hoofdstuk III - Eerste afdeling van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming).

Het totaal aantal gesubsidieerde plaatsingen is onderverdeeld als volgt :

(1) Met inbegrip van de plaatsingen bij particulieren door bemiddeling van de diensten voor plaatsing in gezinnen.

**

Een belangrijk punt wordt opgeworpen door een lid dat vraagt welke de gevolgen zullen zijn van de verlaging van de meerderjarigheid tot achttien jaar voor die minderjarigen die door de jeugdrechters en de jeugdbeschermingscomités werden geplaatst.

ANTWOORD

Behoudens artikel 36 van het ontwerp van wet nr. 673 waarbij tot de leeftijd van twintig jaar handhaving van de terbeschikkingstelling van de Regering op grond van artikel 40 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming is voorgeschreven, wordt aan de andere maatregelen van bewaring, behoeding en opvoeding een einde gemaakt op het ogenblik waarop de betrokkene meerderjarig wordt.

Dit heeft als gevolg dat vanaf de inwerkingtreding van de wet tot verlaging van de leeftijd van burgerlijke meerderjarigheid tot achttien jaar, de verdere uitbesteding van deze jongeren na de volle leeftijd van achttien jaar niet meer verantwoord zou zijn. Om die reden en met inachtneming van hetzelfde voorbehoud, zal de betaling van de toelagen

autres dépenses prévues par les articles 6 et 70 de la loi précitée du 8 avril 1965 prendra fin.

Sûreté publique

Le Ministre peut rassurer le membre qui demande quand sera déposé le projet concernant le statut des étrangers; en effet, le dépôt a eu lieu le 6 octobre dernier sur le bureau de la Chambre des Représentants.

Législation

Un membre désire savoir quel est le chiffre annuel des *adoptions* et celui des demandes; combien de temps prend normalement l'examen d'un dossier et si les œuvres d'adoption se voient attribuer des subsides.

REPONSE

Le nombre d'adoptions et de légitimations par adoption homologuées ou prononcées par les cours et tribunaux était :

	1972	1973	1974
	—	—	—
Adoptions	587	646	703
Légitimations par adoption	2 419	2 600	2 387

Le Ministre ne dispose pas de renseignements précis en ce qui concerne le nombre de demandes introduites annuellement.

Il s'écoule en moyenne un délai de huit mois entre l'établissement de l'acte d'adoption et la transcription dans les registres de l'état civil.

En 1975 des subsides ont été octroyés aux institutions suivantes :

1. A.S.B.L. La Famille adoptive belge, Bruxelles : 555 250 francs;
2. L'Œuvre d'adoption Anvers : 427 120 francs;
3. A.S.B.L. Placements en Famille, Bruxelles : 138 814 francs;
4. Dienst voor plaatsing en adoptie, Roulers : 181 526 francs;
5. A.S.B.L. Caritas Jeugd en Kinderzorg, Anvers : 341 696 francs.

**

D'autres commissaires s'inquiètent quant à l'état d'avancement des *travaux de la Commission des problèmes éthiques* et ils demandent quand elle déposera son rapport.

REPONSE

Le Ministre répond qu'il résulte des informations qui sont venues à sa connaissance que la Commission d'Etat

per dag onderhoud en opvoeding en van de andere kosten bepaald in de artikelen 6 en 70 van voorengenoemde wet van 8 april 1965, niet verder geschieden.

Openbare veiligheid

In dit verband kan de Minister het lid dat vraagt wanneer het ontwerp betreffende het statuut van de vreemdelingen zal worden neergelegd, geruststellen vermits de neerlegging geschiedde op 6 oktober jl. op het bureau van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Wetgeving

Een lid vraagt hoeveel *adopties* er per jaar geschieden, hoeveel aanvragen er jaarlijks ingediend worden, wat de normale duur is van de behandeling van een adoptieaanvraag en welke toelagen verleend worden aan de adoptiewerken.

ANTWOORD

Het aantal adopties en wettigingen door adoptie gehomologeerd of uitgesproken door de hoven en rechtbanken bedroeg :

	1972	1973	1974
	—	—	—
Adopties	587	646	703
Wettigingen door adoptie	2 419	2 600	2 387

De Minister bezit geen precieze inlichtingen betreffende het juiste aantal aanvragen die jaarlijks worden ingediend.

Er verlopen gemiddeld acht maanden tussen het opmaken van de adoptie-akte en de overschrijving in de registers van de burgerlijke stand.

Voor het jaar 1975 werden aan hiernavolgende instellingen toelagen verleend :

1. V.Z.W. La Famille adoptive belge, Brussel : 555 250 frank;
2. Adoptiewerk Antwerpen : 427 120 frank;
3. V.Z.W. Gezinsplaatsingen, Brussel : 138 814 frank;
4. Dienst voor plaatsing en adoptie, Roeselare : 181 526 frank;
5. V.Z.W. Caritas Jeugd en Kinderzorg, Antwerpen : 341 696 frank.

**

Andere leden van de Commissie uiten hun bezorgdheid in verband met de stand van de *werkzaamheden van de Commissie voor ethische problemen* en vragen rond welke periode het verslag van deze Commissie mag verwacht worden

ANTWOORD

De Minister antwoordt dat uit de inlichtingen die werden verstrekt blijkt dat de Staatscommissie voor ethische pro-

pour les problèmes éthiques poursuit activement ses travaux. Elle a tenu notamment ses assises pendant un week-end de travail et compte parachever sa tâche lors d'un deuxième week-end projeté à la fin de novembre.

Le rapport final peut être attendu avant la fin de l'année.

**

Un membre fait part de son souci au sujet du *tribunal du travail à Mons* où le nombre des greffiers est inférieur à celui des magistrats du siège. Cette situation provoque un retard.

REPONSE

Un projet de loi portant augmentation du cadre du personnel des cours et tribunaux du travail est actuellement soumis pour avis aux instances budgétaires.

Ce projet prévoit notamment une augmentation du nombre des greffiers au tribunal du travail de Mons.

**

Le même intervenant demande quand sera déposé le projet de loi concernant la *protection de la vie privée*.

REPONSE

En ce qui concerne le projet de loi relatif à la protection de certains aspects de la vie privée, les services du Ministre mettent actuellement la dernière main à l'adaptation dudit projet à l'avis du Conseil d'Etat.

Le projet ainsi adapté sera à nouveau soumis au Conseil des Ministres en vue de son dépôt sur le bureau des Chambres.

**

Un membre demande où en est actuellement la *réforme du Code pénal*.

REPONSE

Le Ministre fait savoir qu'il a décidé de constituer une Commission pour la réforme du Code pénal.

La procédure indispensable à l'obtention des crédits et celle relative à la désignation des membres sont sur le point de s'achever. Les travaux de la Commission débiteront à bref délai.

**

Un autre membre s'intéresse aux travaux se rapportant à la *transplantation d'organes*.

Il peut être répondu que les travaux de la Commission interministérielle sont terminés, et le projet de loi établi, ainsi que son exposé des motifs. Toutefois, ce projet intéresse aussi le Ministre de la Santé publique, avec lequel la mise au point de certaines dispositions est encore à l'étude.

**

blen haar werkzaamheden goed doorzet. Zij is onder meer bijeengekomen op een werkweek-end en is voornemens haar opdracht te voltooien tijdens een tweede week-end belegd op het einde van de maand november.

Het eindverslag kan vóór het einde van het jaar worden verwacht.

**

Een lid geeft uiting aan zijn kommer over de toestand in de *arbeidsrechtbank te Bergen*, waar het aantal griffiers lager is dan het aantal magistraten van de zetel. Deze toestand veroorzaakt een achterstel.

ANTWOORD

Een wetsontwerp houdende verhoging van de personeelsformatie van de arbeidshoven en -rechtbanken is thans voorgelegd voor advies aan de begrotingsoverheden.

Dit ontwerp voorziet o.m. een verhoging van het aantal griffiers in de arbeidsrechtbank te Bergen.

**

Het lid vraagt ook wanneer de ontwerpen van wet betreffende de *bescherming van de persoonlijke levenssfeer* neergelegd worden.

ANTWOORD

Wat betreft het ontwerp van wet tot bescherming van bepaalde aspecten van de persoonlijke levenssfeer, wordt de laatste hand gelegd aan de aanpassing van het ontwerp aan het advies van de Raad van State.

Het aldus herwerkte ontwerp zal opnieuw aan de Ministerraad worden voorgelegd met het oog op de neerlegging op het bureau van de Kamers.

**

Door een lid wordt gevraagd welke de huidige stand van zaken is betreffende de *hervorming van het Wetboek van Strafrecht*.

ANTWOORD

De Minister antwoordt dat hij beslist heeft een Commissie in te stellen voor de herziening van het Strafwetboek.

De te volgen procedure voor het uittrekken van de kredieten en voor de aanwijzing van de leden is nagenoeg voltooid. De werkzaamheden van de Commissie kunnen eerlang beginnen.

**

Een ander lid interesseert zich aan de werkzaamheden in verband met de *overplanting van organen*.

Het antwoord op die vraag is dat de werkzaamheden van de Interministeriële Commissie voltooid zijn en het ontwerp van wet, alsmede de memorie van toelichting opgesteld zijn. Bij dit ontwerp is echter ook de Minister van Volksgezondheid betrokken met wie voor de nadere afwerking van sommige bepalingen overleg wordt gepleegd.

**

Plusieurs membres désirent savoir si, en raison de l'*extension ou de la réduction de la compétence territoriale de certaines juridictions* qu'entraînent les fusions de communes projetées, le Département envisage de prendre des mesures dans le cadre de ces fusions.

REPONSE

Un projet de loi portant adaptation de l'Annexe du Code judiciaire à l'arrêté royal du 17 septembre 1975 portant fusion de communes et modification de leurs limites est actuellement en préparation.

**

Enfin, les mêmes membres demandent quelle est actuellement la *situation en matière d'épuration*.

REPONSE

Les différents gouvernements belges qui se sont succédé, ont opté pour l'application de mesures individuelles à l'égard des personnes condamnées pour incivisme.

La situation peut être résumée comme suit :

53 005 personnes ont été déclarées déchues de leurs droits civils et politiques à la suite d'une condamnation; 20 652 ont subi le même sort à la suite d'une inscription sur les listes d'épuration.

Au total, 25 060 condamnés ont été réintégrés dans leurs droits par les tribunaux de première instance.

Les 20 652 personnes déchues de leurs droits à la suite d'une inscription sur les listes d'épuration, ont été relevées de cette déchéance en vertu de la loi du 30 juin 1961.

Environ 12 600 personnes ont été réhabilitées en application de la loi du 7 avril 1964 relative à l'effacement des condamnations et à la réhabilitation en matière pénale.

A ce jour, 1 275 personnes ont été relevées de la déchéance par arrêté ministériel (application de l'article 4, § 3, de la loi du 30 juin 1961 relative à l'épuration civile).

Le nombre des condamnés décédés peut être évalué à environ 9 650, et celui des condamnations individuelles prononcées à charge d'étrangers, à 1 500.

Il convient en outre de tenir compte d'un demi-millier de condamnations doubles.

Il résulte de ce qui précède que le nombre total des personnes encore déchues de leurs droits ne dépasse pas :

53 005 + 20 652	73 657
Moins :	
25 060 + 20 652 + 12 600 + 1 275 + 9 650	
+ 1 500 + 500	71 237
Différence	2 420

Meerdere leden zouden willen weten of in het kader van de geplande fusies van gemeenten en de daarmee gepaard gaande uitbreiding of inkrimping van de *territoriale bevoegdheid van de rechtsmachten*, er maatregelen overwogen worden door het Departement.

ANTWOORD

Een ontwerp van wet, houdende aanpassing van het Bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek aan het koninklijk besluit van 17 september 1975 houdende samenvoeging van gemeenten en wijziging van hun grenzen, wordt thans voorbereid.

**

Tenslotte vragen deze leden eveneens hoe de *stand van zaken* op het gebied van de *epuratie* thans is.

ANTWOORD

De opeenvolgende Belgische regeringen hebben zich gehouden aan het toepassen van individuele maatregelen ten opzichte van hen die door straffen wegens incivisme getroffen zijn geworden.

De toestand kan als volgt samengevat worden :

Ingevolge een veroordeling werden 53 005 personen van hun burgerlijke en politieke rechten vervallen verklaard, terwijl 20 652 personen hetzelfde lot ondergingen ingevolge een inschrijving op de epuratielijsten.

Het totaal aantal door de rechtbanken van eerste aanleg in hun rechten herstelde veroordeelden bedraagt ongeveer 25 060.

De 20 652 personen die van hun rechten vervallen verklaard waren ingevolge een inschrijving op de epuratielijsten, werden krachtens de wet van 30 juni 1961 van die vervallenverklaring ontheven.

Circa 12 600 personen werden in eer hersteld bij toepassing van de wet van 7 april 1964 betreffende de uitwissing van veroordelingen en het eerherstel in strafzaken.

1 275 personen werden tot op heden bij een ministerieel besluit van de vervallenverklaring ontheven (toepassing van artikel 4, § 3, van de wet van 30 juni 1961 betreffende de epuratie inzake burgertrouw).

Het aantal overleden veroordeelden kan op circa 9 650 geschat worden, terwijl het aantal tegen vreemdelingen uitgesproken individuele veroordelingen op 1 500 kan worden geraamd.

Verder dient rekening gehouden te worden met een 500-tal dubbele veroordelingen.

Uit het vorenstaande dient afgeleid dat het totaal aantal nog van hun rechten vervallen verklaarde personen niet hoger blijkt te liggen dan :

53 005 + 20 652	73 657
Te verminderen met :	
25 060 + 20 652 + 12 600 + 1 275 + 9 650	
+ 1 500 + 500	71 237
Dit is	2 420

Compte tenu de quelques erreurs éventuelles, le nombre des personnes encore déchuës de leurs droits peut être situé entre 2 200 et 2 600.

Sauf carence de la part des intéressés eux-mêmes pour des motifs ne pouvant être établis, il ne reste pas de « petits inciviques » tombant encore sous le coup d'une déchéance.

**

En ce qui concerne la *réglementation de la vente de la carabine .22*, le Ministre renvoie à son exposé général, qui décrit de manière exacte et complète la situation actuelle en la matière.

Organisation judiciaire

Un membre a appris que les *effectifs du personnel subalterne* de certains *tribunaux de police* sont insuffisants, de sorte que le rythme du travail y est trop élevé.

Le Ministre répond que la procédure prévue par l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire à ce sujet est en cours.

**

Dans le même ordre d'idées, un membre demande où en est le projet de création du groupe de travail qui serait chargé d'établir *des critères précis pour la fixation du cadre des cours et tribunaux*.

REPONSE

La réponse à cette question comprend 2 volets : les cadres des magistrats, d'une part, et ceux du personnel nécessaire au bon fonctionnement des greffes des tribunaux de première instance et des justices de paix, d'autre part.

Les groupes de travail chargés d'élaborer les critères à retenir en vue d'établir les effectifs nécessaires au fonctionnement des greffes des tribunaux de première instance et des justices de paix ont été constitués.

Ces deux groupes se réuniront sous la présidence du Directeur général des Services généraux de mon département.

Deux membres de mon cabinet et deux fonctionnaires du département y siégeront.

La magistrature est représentée par un avocat général près la Cour d'appel de Bruxelles et un avocat général près la Cour d'appel de Gand, le procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Anvers, un premier substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Charleroi et un juge au tribunal de première instance de Liège.

En ce qui concerne le groupe de travail des tribunaux de première instance, les greffiers en chef des tribunaux de première instance de Mons, Tongres, Bruxelles, Bruges et Verviers ont été désignés.

Rekening houdend met enkele mogelijke vergissingen is het aantal nog van hun rechten beroofde personen tussen 2 200 en 2 600 te stellen.

Behoudens in gebreke blijven van de betrokkenen zelf — wegens niet te achterhalen redenen — blijven er geen « kleine gevallen » over die nog een rechtsverval ondergaan.

**

Aangaande de *reglementering van de verkoop van de karabijn .22*, verwijst de Minister naar hetgeen hij in de loop van de algemene uiteenzetting gezegd heeft en dat de juiste en volledige weergave is van de status questionis op dit punt.

Gerechtelijke organisatie

Een lid heeft vernomen dat zekere *politierechtbanken* onderbezet zijn wat het *lager personeel* aangaat derwijze dat het arbeidsritme er te hoog ligt.

De Minister antwoordt dat de procedure als bedoeld in het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 houdende organisatie van de administratieve en budgettaire controle hieromtrent bezig is.

**

Verder wordt onder deze rubriek gevraagd hoe het staat met de werkgroep die zou opgericht worden om de *juiste criteria* te bepalen welke aan de basis liggen van het bepalen van het *kader van de hoven en rechtbanken*.

ANTWOORD

Het antwoord op de vraag omvat 2 facetten, namelijk dit van de personeelsformaties van de magistraten en anderzijds dit van de personeelsleden nodig voor de goede werking van de griffies van de rechtbanken van eerste aanleg en de vrederechten.

De werkgroepen belast met het uitwerken van maatstaven tot vaststelling van het aantal personeelsleden dat nodig is voor de werking van de griffies van de rechtbanken van eerste aanleg en van de vrederechten werden opgericht.

De beide werkgroepen zullen vergaderen onder het voorzitterschap van de Directeur-generaal van de Algemene Diensten van mijn departement.

Voorts zullen twee leden van mijn kabinet en twee ambtenaren van het departement daarin zetelen.

De magistratuur is vertegenwoordigd door een advocaat-generaal bij het Hof van beroep te Brussel, een advocaat-generaal bij het Hof van beroep te Gent, de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, een eerste substituu-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi en een rechter bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik.

Voor wat de werkgroep betreft van de rechtbanken van eerste aanleg werden de hoofdgriffiers aangewezen van de rechtbanken van eerste aanleg van Bergen, Tongeren, Brussel, Brugge en Verviers.

Les greffiers-chefs de greffe des justices de paix des cantons de Saint-Gilles, Liège II, Charleroi II, Termonde et Deurne siégeront dans le groupe de travail des justices de paix.

Le secrétariat des deux groupes de travail sera assuré par deux fonctionnaires.

**

Un Ministre voudrait connaître le nombre de magistrats, âgés de 65 ans ou plus, en fonction à la date du 1^{er} novembre 1975.

REPONSE

I. Juridictions ordinaires :

Cour de cassation	11	
Cours d'appel	34	
Cours du travail	9	43
Tribunaux de 1 ^{re} instance	56	
Tribunaux du travail	5	
Tribunaux de commerce	5	66
Justices de paix	33	
Tribunaux de police	6	39
Total	159	

II. Juridictions militaires :

Cour militaire	3	
Conseils de guerre	7	
Total	10	

Sociétés commerciales - Publications

Quant aux retards dans la publication des actes des sociétés commerciales dont un membre fait état, le Ministre peut déclarer ce qui suit :

Le volume de textes à insérer dans les diverses publications officielles est en augmentation constante et dépasse la capacité de production des ateliers du *Moniteur belge*.

Afin de limiter les retards de parution d'actes au « Recueil des Actes des Sociétés commerciales », la direction de l'imprimerie officielle dispose chaque année de crédits budgétaires permettant de confier à l'industrie privée des travaux de composition de textes relatifs aux sociétés commerciales. Un crédit de 11 600 000 francs figure à cet effet à l'article 12.24 de la section II du budget 1975 et le projet de loi ajustant le budget du département pour l'année en cours mentionne un crédit supplémentaire de 5 300 000 francs à l'article précité.

La mise en application de la loi du 6 mars 1973, modifiant la législation en la matière, a provoqué une augmentation importante du nombre d'actes à publier, ainsi qu'en témoignent les chiffres ci-après :

Année	Nombre d'actes déposés
1971	43 291
1972	44 500
1973	53.479
1974	109 919

In de werkgroep der vrederechten zullen de griffiers-hoofden van de griffie zetelen van de vrederechten van de kantons Sint-Gillis, Luik II, Charleroi II, Dendermonde en Deurne.

Het sekretariaat van beide werkgroepen zal worden waargenomen door twee ambtenaren.

**

Een lid vraagt welk het aantal magistraten is, van 65 jaar of ouder, in functie op 1 november 1975.

ANTWOORD

I. Gewone rechtsmachten :

Hof van cassatie	11	
Hoven van beroep	34	
Arbeidshoven	9	43
Rechtbanken van eerste aanleg	56	
Arbeidsrechtbanken	5	
Rechtbanken van koophandel	5	66
Vrederechten	33	
Politierechtbanken	6	39
Totaal	159	

II. Militaire Gerechten :

Militair Gerechtshof	3	
Krijgsraden	7	
Totaal	10	

Handelsvennootschappen - Bekendmaking

Wat de vertraging aangaat in verband met de bekendmaking van de akte der handelsvennootschappen, die door een lid wordt opgeworpen, kan de Minister het volgende mededelen :

Het volume teksten dat in diverse officiële publikaties dient opgenomen te worden neemt derwijze toe, dat deze toeneming de produktiecapaciteit van de werkplaatsen van het *Belgisch Staatsblad* te boven gaat.

Ten einde de vertraging in de bekendmaking van de akten in de « Verzameling van de Akten der Handelsvennootschappen » te vermijden, beschikt de directie van de officiële drukkerij telkenjare over begrotingskredieten voor het toevertrouwen van zetwerk betreffende teksten van handelsvennootschappen aan de privé-nijverheid. Een krediet van 11 600 000 frank werd te dien einde ingeschreven op artikel 12.24, sectie II van de begroting 1975 en het ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het departement voorziet voor het lopende jaar op voornoemd artikel een bijkrediet van 5 300 000 frank.

De inwerkingtreding van de wet van 6 maart 1973 die de wetgeving terzake wijzigt, heeft een belangrijke verhoging van het aantal te publiceren akten voor gevolg. Onderstaande cijfers illustreren dit duidelijk :

Jaar	Aantal neergelegde stukken
1971	43 291
1972	44 500
1973	53.479
1974	109 919

1975, comparativement à 1974 :

au 1 ^{er} septembre 1974	80 175
au 1 ^{er} septembre 1975	82 298.

La mission de l'imprimerie officielle n'est pas uniquement limitée à l'édition des publications imprimées pour compte du département, mais elle doit en outre assurer l'impression des comptes rendus analytiques des Chambres législatives, chaque fois que se réunissent les assemblées parlementaires. Cette activité mobilise les ateliers de composition, chaque jour de séance, à partir de 16 heures.

L'augmentation constante des textes à publier, d'une part, et les difficultés de recrutement de gens de métier, d'autre part, ne facilitent pas la tâche du *Moniteur belge*.

**

Les deux projets de loi ont été adoptés par 8 voix contre 6.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 16 membres présents.

Le Rapporteur,
E. COOREMAN

Le Président,
M.-A. PIERSON

1975, in vergelijking met 1974 :

op 1 september 1974	80 175
op 1 september 1975	82 298.

De taak van de officiële drukkerij is niet enkel beperkt tot het uitgeven van de publikaties voor rekening van het departement maar zij moet daarenboven ondermeer de bekendmaking van de beknopte verslagen van de Wetgevende Kamers verzekeren, telkens als er parlementaire vergaderingen plaats vinden. Deze activiteit mobiliseert op de zittingsdagen het zetpersoneel vanaf 16 uur.

De bestendige aangroei van de te publiceren teksten en anderzijds de moeilijkheden bij de recrutering van vakpersoneel vergemakkelijken de opdracht van het *Belgisch Staatsblad* niet.

**

Beide ontwerpen van wet werden met 8 stemmen tegen 6 goedgekeurd.

Dit verslag werd eenparig door de 16 aanwezige leden goedgekeurd.

De Verslaggever,
E. COOREMAN

De Voorzitter,
M.-A. PIERSON

ANNEXE I

BIJLAGE I

Comparaisons budgétaires 1976 et 1975
(En millions de francs)Budgettaire vergelijkingen 1976 en 1975
(In miljoenen frank)

	Budget 1976 — Begroting 1976	Budget ajusté 1975 — Aangepaste begroting 1975	Différences = — Verschillen =	Augmentation en % — % Verhoging
--	------------------------------------	--	-------------------------------------	---------------------------------------

Titre I : Dépenses courantes. — *Titel I : Lopende uitgaven.*Section I : Dépenses de Cabinet du Ministre. — *Sectie I : Kabinetsuitgaven van de Minister.*Chapitre I. — *Hoofdstuk I :*

§ 1	14,0	10,7	+ 3,3	+ 30,84
§ 2	7,2	6,4	+ 0,8	+ 12,50
Total chapitre I. — <i>Totaal hoofdstuk I</i>	21,2	17,1	+ 4,1	+ 23,97
Total section I. — <i>Totaal sectie I</i>	21,2	17,1	+ 4,1	+ 23,97

Section II : Ministère de la Justice proprement dit. — *Sectie II : Eigenlijk Ministerie van Justitie.*Chapitre I. — *Hoofdstuk I :*

§ 1	2 360,7	2 360,7	+ 441,3	+ 18,69
§ 2	4 761,8	4 190,0	+ 571,8	+ 13,64
Total chapitre I. — <i>Totaal hoofdstuk I</i>	7 563,8	6 550,7	+ 1 013,1	+ 15,46

Chapitre III. — *Hoofdstuk :*

Art. 33	35,7	35,1	+ 0,6	+ 1,70
Art. 34	4,1	4,9	— 0,8	— 16,32
Total Chapitre III. — <i>Totaal Hoofdstuk III</i>	39,8	40,0	— 0,2	— 0,05

Total section II. — *Totaal sectie II* 8 100,8 7 530,7 + 570,1 + 7,57Section III : Ordre judiciaire. — *Sectie III : Rechterlijke Macht.*Chapitre I. — *Hoofdstuk I :*

§ 1	5 454,2	4 486,6	+ 967,6	+ 21,56
§ 2	948,6	777,3	+ 171,3	+ 22,03
Total chapitre I. — <i>Totaal hoofdstuk I</i>	6 402,8	5 263,9	+ 1 138,9	+ 24,63

Chapitre III. — *Hoofdstuk III* 0,2 0,2 — —Chapitre IV. — *Hoofdstuk IV* 83,5 68,0 + 15,5 + 22,79Chapitre 0. — *Hoofdstuk 0* — 121,6 — 121,6 —Total section III. — *Totaal sectie III* 6 486,5 5 453,7 + 1 032,8 + 18,93Section IV. — Cultes. — *Sectie IV. — Erediensten.*Chapitre I. — *Hoofdstuk I :*

§ 1	1 738,1	1 511,8	+ 226,3	+ 14,96
§ 2	0,2	0,2	—	—
Total chapitre I. — <i>Totaal hoofdstuk I</i>	1 738,3	1 512,0	+ 226,3	+ 14,96
Total section IV. — <i>Totaal sectie IV</i>	1 738,3	1 512,0	+ 226,3	+ 14,96

	Budget 1976 — Begroting 1976	Budget ajusté 1975 — Aangepaste begroting 1975	Différences = — Verschillen =	Augmentation en % — % Verhoging
Section V. — Recherche scientifique. — <i>Sectie V. — Wetenschappelijk Onderzoek.</i>				
Chapitre III. — <i>Hoofdstuk III.</i>	26,2	19,9	+ 6,3	+ 31,6-
Total section V. — <i>Totaal sectie V.</i>	26,2	19,9	+ 6,3	+ 31,6-
Total titre I. — Dépenses courantes. — <i>Totaal titel I</i> <i>Lopende uitgaven</i>	16 373,0	14 533,4	+ 1 839,6	+ 12,6-
Titre II. — Dépenses de capital. — <i>Titel II. — Kapitaal- uitgaven.</i>				
Section I. — Dépenses de Cabinet du Ministre. — <i>Sectie I. — Kabinetsuitgaven van de Minister.</i>				
Chapitre VII. — <i>Hoofdstuk VII.</i>	0,7	0,6	+ 0,1	+ 16,6-
Total section I. — <i>Totaal sectie I.</i>	0,7	0,6	+ 0,1	+ 16,6-
Section II. — Ministère de la Justice proprement dit. — <i>Sectie II. — Eigenlijk Ministerie van Justitie.</i>				
Chapitre V. — <i>Hoofdstuk V.</i>	22,8	6,7	+ 16,1	—
Chapitre VII. — <i>Hoofdstuk VII.</i>	52,7	46,8	+ 5,9	+ 12,60
Total section II. — <i>Totaal sectie II.</i>	75,5	53,5	+ 22,0	+ 41,12
Section III. — Ordre judiciaire. — <i>Sectie III. — Rechter- lijke Macht.</i>				
Chapitre VII. — <i>Hoofdstuk VII.</i>	69,3	55,4 (*)	+ 13,9	+ 25,09
Total section III. — <i>Totaal sectie III.</i>	69,3	55,4	+ 13,9	+ 25,09
Total titre II. — Dépenses de capital. — <i>Totaal titel II. — Kapitaaluitgaven</i>	145,5	109,5	+ 36,0	+ 32,87
Total général. — Ministère de la Justice. — <i>Alge- meen totaal. — Ministerie van Justitie</i>	16 518,5	14 642,9	+ 1 875,6	+ 12,80

(*) Non compris une autorisation nouvelle de 6,0 millions (crédits dissociés). — *Niet inbegrepen een nieuwe machtiging tot ordonnancering van 6,0 miljoen (gesplitste kredieten).*

ANNEXE II

Répartition des crédits
par chapitre du budget
(En millions de francs)

BIJLAGE II

Verdeling van de kredieten per hoofdstuk
van de begroting
(In miljoenen frank)

	Budget 1976 — Begroting 1976	Budget ajusté 1975 — Aangepaste begroting 1975	Différences = — Verschillen =	Augmentation en % — % Verhoging
Titre I. — Dépenses courantes. — <i>Titel I. — Lopende uitgaven.</i>				
Chapitre I. — <i>Hoofdstuk I :</i>				
§ 1. Salaires et charges sociales. — <i>Lonen en sociale lasten</i>	10 008,3	8 369,8	+ 1 638,5	+ 19,57
§ 2. Biens non durables et services. — <i>Niet-duurzame goederen en diensten</i>	5 717,8	4 973,9	+ 743,9	+ 14,95
Chapitre III. — <i>Hoofdstuk III :</i>				
— Transferts de revenus aux ménages. — <i>Inkomens-overdrachten aan gezinnen</i>	62,1	55,2	+ 6,9	+ 12,50
— Transferts de revenus à l'étranger. — <i>Inkomens-overdrachten aan het buitenland</i>	4,1	4,9	— 0,8	— 16,32
Chapitre IV. — <i>Hoofdstuk IV :</i>				
— Transferts de revenus aux communes. — <i>Inkomens-overdrachten aan de gemeenten</i>	83,5	68,0	+ 15,5	+ 22,79
Chapitre 01. — <i>Hoofdstuk 01 :</i>				
— Divers — non répartis économiquement. — <i>Diversen — niet economisch verdeeld</i>	497,2	1 061,6	— 564,4	— 53,16
Totaux titre I. — Dépenses courantes. — <i>Totalen titel I. — Lopende uitgaven</i>	16 373,0	14 533,4	+ 1 839,6	+ 12,65
Titre II. — Dépenses de capital. — <i>Titel II. — Kapitaal-uitgaven.</i>				
Chapitre V. — <i>Hoofdstuk V :</i>				
— Transferts de capitaux aux entreprises. — <i>Vermo-overdrachten aan bedrijven</i>	22,8	6,7	+ 16,1	—
Chapitre VII. — <i>Hoofdstuk VII :</i>				
— Achat de biens meubles durables. — <i>Aankoop van duurzame goederen</i>	122,7	10,28 (*)	+ 19,9	+ 19,35
Totaux titre II. — Dépenses de capital. — <i>Totalen titel II. — Kapitaaluitgaven</i>	145,5	109,5	+ 36,0	+ 32,87
Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>	16 518,5	14 642,9	+ 1 875,6	+ 12,80

(*) Non compris une autorisation nouvelle d'ordonnancement de 6,0 millions (crédits dissociés). — *Niet inbegrepen een nieuwe machtiging van 6,0 miljoen (gesplitste kredieten).*